

# SÓLLER

SEMAMARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMAMARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

**MAISON Michel Aguiló**  
30 Place Arnaud Bernard  
**TOULOUSE (Haute-Garonne)**  
Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —  
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**Société Franco-Espagnole**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
AGENTS EN DOUANE

Siège social à **CERBÈRE** (Pyrées-Orientales)

Maison à **PORT-BOU** (Espagne)

TÉLÉPHONE: Cerbère N.º 25 Cette N.º 4.08

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES: TRASBORDO - CERBÈRE  
TRASBORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

**IMPORTATION = COMMISSION = EXPORTATION**

## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin - **ALGER**

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL

**Spécialité en noix et marrons**

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

**PERIGUEUX (Dordogne)**  
Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX CENTRES	}	Mayol	Télégrammes	Téléphone
			Saint-Chamond	— 2.65
			Cavaillon	— 1.48
			Chavanay	— 2
			Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS

## Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉS

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'86 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

### IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et cornes fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA REFORMA TRIBUTARIA

II

### LA REFORMA MARCHA

Advertidas, todavía a tiempo, nuestras clases mercantiles e industriales de la trascendencia de la reforma proyectada en materia de contribución industrial y de comercio, han podido percatarse de haber llegado el momento de actuar con eficiencia, para que, acaso, el desconocimiento de una realidad abrumadora para aquéllas no llegara a convertirse en un factor más de los que preparan a las industrias de una nación para un porvenir nebuloso.

Quisiéramos, en bien de esas mismas clases, que sus gestiones tuvieran el preciado don de la oportunidad, ya que las reformas van tan de prisa y nos tememos que sean a estas horas material dispuesto para el confeccionador de la «Gaceta».

Sigamos, no obstante, para contribuir por lo menos a la divulgación de tan interesante materia, la «dissección» que comenzamos en el pasado número.

### EXCEPCIONES Y NOVEDADES

Advertimos, antes de entrar en materia, que el uso obligatorio del «Libro de ventas», también tiene excepciones. No tantas, empero, como pudieran esperarse. Alcanzan éstas: a los industriales, comerciantes y profesionales que formalicen su contabilidad de modo que permita determinar el volumen o cifra de sus ventas u operaciones mercantiles con las garantías y detalles que para el Libro especial se exigen, si bien el uso de la exención significa el asentimiento al examen de la contabilidad por los peritos o Inspectores técnicos de la Hacienda; a los contribuyentes que registren sus operaciones por medio de aparatos mecánicos autorizados y previamente controlados por el Ministerio de Hacienda; y a aquellos otros contribuyentes que, por la función especial que ejerzan, tengan un modelo especial de ingresos establecido por disposiciones oficiales con igual finalidad del «Libro de ventas».

Entre las novedades de detalle que el anteproyecto ofrece, merecen citarse: la supresión de patentes para los Médicos, que pasan a tributar por el régimen común de cuotas y agremiación; la obligada colocación en sitio visible y legible, en cada establecimiento, de un cuadro, cartel o rótulo donde conste la tarifa y epígrafe en que se halle matriculado todo contribuyente por industrial; la imprescindible necesidad de transcribir en toda demanda ante los Tribunales, de cuantía superior a veinticinco pesetas, el asiento efectuado en el «Libro de ventas», sin lo cual no se tramitarán las reclamaciones; y la nueva sanción de cierre por tres meses, cuando menos, que deberá llevar a efecto el Agente ejecutivo obteniendo el auxilio de la Autoridad, del establecimiento que ocasione una declaración de fallido.

### CONCIERTOS OBLIGADOS

Tienen obligación de concertarse con la Hacienda los Municipios de menos de mil habitantes, para el pago de la contribución industrial, aunque sin incluir en el concierto a las industrias fabril y manufacturera, y las que no se ejerzan exclusivamente en el término municipal o que el Ministerio de Hacienda exceptúe expresamente en cada caso.

Este régimen de libertad y restricción, ha de ser aceptado incondicionalmente a costa de fiadores, que no siempre podrán encontrarse, porque a garantía suena el establecerse la responsabilidad para el pago, de los Ayuntamientos de esos términos de vecindario reducido, con la agravante de que subsidiariamente responderán los individuos que los compongan. Si el especial desenvolvimiento que les asignó el Estatuto Municipal, no difuyese tanto esa responsabilidad, sería cosa de fijarse en la cuarta plana de los periódicos, que se abarrotarían de «anuncios por palabras» en busca de municipales abnegados y de solvencia.

Y el concierto puede resucitar otro mal, que se extinguía: el reparto nada equitativo, antesala del favor y del agradecimiento.

### EL CATASTRO INDUSTRIAL

Huyendo al fin de disquisiciones, que no nos propusimos al empezar la tarea, habremos de convenir en que la novedad de mayor interés está precisamente en el sistema de imposición por el volumen de ventas, por lo que al momento se refiere; pero, ¿habrá en lotananza algún otro proyecto acariciado, al quien interesará la experiencia del ensayo en serio que va a comenzar? Leyendo con atención la Base 58, la sospecha queda en pie.

Leamos: «En el plazo de un año, deberá realizarse el estudio metódico de todas las industrias de la Tarifa 3.ª, (son en las Bases comentadas la fabril y manufacturera) y se formará el Catastro industrial que comprenderá, no sólo los elementos que definen la industria, si que también cuántos la integran, con expresión de la clase y número de máquinas, motores, operarios, etc. Este Catastro se ampliará luego a todas las industrias, comercio y profesiones, reuniendo de este modo toda la riqueza industrial, comercial y profesional de la Nación.»

El proyecto es sencillamente de altura; mejor diríamos de regeneración tributaria, con ribetes de extremismo.

Y si las cuotas fijas, mínimas, son sensiblemente análogas a las vigentes,

—bien entendido que a medida que el rendimiento del impuesto sobre el volumen de ventas acrezca, ha de disminuirse aquella cuantía—confirmaremos la duda de si asistimos o no a un ensayo de exacciones tributarias y la creencia de que un paso en falso en este respecto repercutiría en las arcas del Tesoro en medida imprevista, después de haber sometido a duras pruebas a nuestros industriales, que, en orden a dar su máxima eficiencia para salvar la Hacienda pública, no son menos desprendidos que aquellos franceses del Norte, tan deseosos de que se les aceptara un enorme sacrificio, que, al fin, ha creído su Gobierno no debieran soportar ellos solamente.

COLABORACIÓN

## VIAJE A ITALIA Y MONACO

XIII

### Capítulo tercero: Nápoles, Pompeya y el Vesubio.

La ascensión al Vesubio la verificamos marchando en ferrocarril desde Pompeya a Pogliano, y desde allí subimos en tranvía hasta una pequeña meseta, llamada Eremo, en donde tomamos el funicular que nos llevó a la misma boca del cráter. El servicio de tranvías y funicular está a cargo de una poderosa casa inglesa, lo que me hizo pensar que no es sólo en España que florecientes negocios patrios y de provecho son manejados por compañías extranjeras.

Cuando penetré en el tranvía que nos había de llevar al Vesubio, experimenté esa extraña sensación que sienten todos cuando realizan un acto de suma trascendencia; iba a tener efecto, entonces, uno de los ensueños que más anhelaba ver logrados en mi vida; iba a conocer y ver por mis propios ojos, lo que por fotografías y escritos había admirado tantísimas veces; iba a contemplar el espectáculo, quizás más grandioso y al mismo tiempo más imponente de la Naturaleza, y precisamente en unos días en que aquellos parajes se hallaban completamente cubiertos de nieve, por cuyo motivo resultaba más grandioso y sublime, contribuyendo todo ello a aumentar, aún más, la emoción que por completo embargaba mi alma.

El Vesubio tiene en la actualidad—pues varía a cada nueva erupción—una altura de 1223 metros, un poco superior a la del monte *Somma*, del cual se halla separado por un valle muy profundo llamado *Canal del infierno*, en la parte N. O. y *Atrio del caballo* en la parte N. La anchura mayor del cráter es de unos 200 metros, teniendo unos 150 de profundidad, siendo mucho menor la del pequeño cráter que es el que, en los momentos en que escribo estas notas, se hallaba en actividad.

El Vesubio empezó a demostrar su gran fuerza potente en tiempos de Nerón año 63 de nuestra Era, provocando un espantoso terremoto que destruyó las ciudades de Pompeya y Herculano; repitiéndose estos temblores de tierra en Nápoles el año 64, hasta que en el año 79 sobrevino la espantosa erupción que sepultó por segunda vez a Pompeya, Herculano, Stabia, Cuma y otras ciudades menos importantes.... En años siguientes se sucedieron otras erupciones, de menor importancia, figurando entre éstas las que en el año 472 cubrió de cenizas a Constantinopla. Después de varios siglos de reposo, durante los cuales los terrenos colindantes se cubrieron de exuberante vegetación, tuvo lugar otra erupción de funestas consecuencias: fué en el año 1631 en que los torrentes de lava llegaron hasta una distancia de 20 kilómetros, en la cual

encontraron la muerte más de 3000 personas. Desde el año 1860 se ha comprobado que el Vesubio no puede estar en reposo más de 10 años, sin manifestar su actividad bien en forma de violentas erupciones, bien originando inofensivas explosiones como ha sucedido en el presente año, y que tuvimos la suerte de poder observar y admirar durante nuestra estancia en él. A primeros de Abril de 1906 tuvo lugar otra erupción la más importante de estos últimos tiempos—que rodeó a Nápoles de tinieblas,—cubriendo de finas cenizas a la ciudad y alrededores hasta la isla de Capri.

La ascensión a la cima del Vesubio resultó en extremo agradable, por lo original y poco común belleza de aquellos paisajes, completamente nevados, que más bien que tierras de la Europa Meridional parecían trozos arrancados de los abruptos paisajes del Canadá, que tantas veces hemos visto en la pantalla. Resultaba hermosa y atractiva aquella ascensión en el funicular vesubiano, desde el cual se divisaban, además, el espléndido panorama del golfo de Nápoles y hacíase sentir extraordinariamente el frío, tanto más intenso cuanto más nos íbamos acercando a la cumbre. Cuando llegamos a ella experimenté una grata y extraña sensación, que aumentó aún más cuando íbamos avanzando sobre la blanca nieve por un camino estrecho que exigía que pasáramos de uno en uno, teniendo a una parte las arroyadas (*seregaís*) amenazadores que hacían estremecer sólo de pensar que al menor resbalón podíamos deslizarnos por ellos, sin posible salvación por ningún lado.

Las gratas emociones de aquel día culminaron cuando llegamos al cráter, en cuyo borde nos hallábamos, teniendo a un lado la formidable pendiente nevada y al otro el amenazador y rugiente cráter, cuyo continuo desprendimiento de gases llegaba a dañar nuestras mucosas nasales y faringéas. Mas durante la estancia en aquellas alturas fuimos favorecidos por la fortuna, que nos deparó el sublime, y más que sublime terrible espectáculo de ver las explosiones vesubianas y admirar el fuego en el instante mismo de salir de las profundas entrañas de la tierra. Confieso que, sin estar apesadumbrado, la vista de aquella montaña arrojando por los aires vómitos de fuego, piedras volcánicas, nubes inflamadas con vapores asfixiantes llenos de polvo de azufre, cenizas, lavas, que destruyen y encienden ciudades y pueblos y matan sordamente a sus moradores sin que haya salvación para ni uno sólo, confieso, repito, que no me pesa haberlo visto, ni me pesan tampoco las penalidades del viaje, pues ello me permitió el contemplar dos de los elementos más opuestos de la Creación, con solo girar la vista a nuestro alrededor. De un lado, fuego; del otro, agua, sólida en primer término—nieve—, líquida, más lejos—el mar—. Cuando abandonamos el Vesubio, lo

## CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"

Mañana domingo, día 2 de Mayo de 1926

## A LAS DIEZ DE LA MAÑANA

Encuentro entre dos selecciones de **SOLLER F. B.** (Entrada sólo para los socios)

## A LAS CINCO DE LA TARDE

Gran partido entre el notable equipo palmense

**LIBERTAD F. C.** (primer equipo)y una selección del **SOLLER F. B.**

mando el funicular que debía conducirnos a Pugliano, sentí inmensa alegría, por haber visto una de las más grandiosas obras de la Naturaleza; pero al mismo tiempo algo empañaba el horizonte claro de mis pensamientos, que me sería imposible decir si era por el poco tiempo que nos fué dable contemplar aquel soberbio y único espectáculo o bien si era la nostalgia... la nostalgia de los seres queridos, y añoranza de la tierra, también tan querida, que empezaba ya a hacerse sentir en mí espíritu.

ANDRÉS TORRENS PASTOR.

Barcelona 9 Abril 1926.

## LA FIESTA DE LA FLOR EN SOLLER

En el último número de este semanario insertamos ya la noticia de que se iba a celebrar este año en esta ciudad la humanitaria y simpática Fiesta de la Flor.

Como ya dijimos, la Excm. señora Marquesa de Casa Ferrandell, Presidenta general del Dispensario para pobres tuberculosos, ha designado para que la represente en esta ciudad y organice la fiesta, a la distinguida señorita Magdalena Estades Castañer, hija del ex-Diputado a Cortes y Director de la «Compañía Ferrocarril de Sóller», D. Jerónimo. Y esta designación ha sido un acierto, ya que al entusiasmo que distingue a la Srta. Estades para todo lo que signifique caridad, se unen las muchas simpatías con que cuenta su familia entre nosotros, por lo que esperamos fundadamente que la Fiesta ha de resultar un éxito.

Bueno es que nuestra ciudad, dedicada en absoluto, y con entusiasmo que la honra, a la conmemoración de la victoria obtenida por nuestros antepasados sobre los moros que la invadieron, deje margen en sus expansiones para hacer la caridad, la más santa de las misiones de todo buen ciudadano, la más sublime de las virtudes que a todo católico ha de adornar.

La Fiesta de la Flor, que patrocina nuestra augusta soberana, la Reina de España, tiene un noble historial: fué implantada hace ya años y desde entonces sus éxitos y resultados han sido de creciente satisfacción. Por medio de la Fiesta de la Flor se ha llenado en España un gran vacío desolador; con su producto se ha atendido y se atiende continuamente la altruista labor humanitaria de combatir la terrible enfermedad de la tuberculosis, que tantos estragos causa entre los españoles y sobre todo, y en una desproporción alarmante, entre los mallorquines.

La Junta benéfica que dirige la institución de la liga contra la tuberculosis, no es ya una asociación vulgar de caridad; su labor es más importante, es por excelencia humanitaria, ya que al cubrir con su limosna la necesidad material, atiende a la salud del enfermo, le proporciona medios de curación, y así defiende a la sociedad entera de un mal contagioso en grado máximo, del que nadie está exento, que causa muchas víctimas y es uno de los peores azotes para la humanidad. Y a esa labor debemos todos unirnos con entusiasmo,

unos con la prestación de sus servicios y desvelos, otros con la contribución material a la medida de sus fuerzas.

Las señoritas de esta ciudad, prontas siempre a prestar su entusiasmo en empresas del bien, tienen ahora la puerta abierta a otra santa misión: la de pedir unos céntimos a cambio de una flor; unos céntimos que han de llevar el alivio a tantos hogares, una flor que perfuma más que las otras flores, por lo que lleva en sí, por el valor que representa, por la belleza de color que ostenta.

Tenemos la seguridad del éxito por que sabemos el espíritu caritativo de la ciudad. ¿Que señorita puede haber que se niegue a implorar la caridad para un pobre enfermo? ¿Que hombre por la calle se ha de negar a tomar una flor que sabe compra para remediar un mal?

Honra a Sóller el que este año, entre las diversiones de las fiestas populares, se destaque como una luz la caridad popular. Nosotros, por nuestra parte, aplaudimos la idea de la citada organización, alentamos desde estas columnas a las señoritas encargadas de la misión y prometemos apoyar con todo nuestro esfuerzo el acto, para que resulte lo más esplendente y satisfactorio posible.

Que nuestros augurios se vean confirmados, y que podamos en su día dar cuenta del resultado práctico y del éxito alcanzado.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

1.º Mayo de 1886

El domingo último, fiesta de la Pascua de Resurrección, amaneció lloviendo, por cuyo motivo no pudo salir del templo parroquial la procesión del Encuentro. Verificóse por el interior; pero como dejó de llover luego, pudo ser trasladada la imagen de la Santísima Virgen a la iglesia del Convento con la acostumbrada solemnidad. Y asistió al acto y a la misa que se cantó luego una numerosísima concurrencia.

El mismo día llegó a esta población la Comisión Directiva de la «Unión Obrera Balear», de Palma, con objeto de visitar a sus confederados de Sóller, y el lunes lo hizo la Sección Coral de dicha Sociedad, la que por la noche dió un concierto de canto y piano en el salón del edificio que ocupa la sucursal de aquella.

También dieron otro concierto, en la plaza de la Constitución, frente al domicilio social de la sucursal de la «Unión Obrera Balear», algunos fanatizadas Hijas de la Purísima, que hablan creído ver una ofensa a la Religión Católica en el concierto que daba la Sección Coral de la indicada Sociedad. Cantaron la copla «No más pecar mi Dios» y otros cánticos de la última Misión. Fué censurada unánimemente la actitud de las manifestantes, y gracias a la sensatez del público pudo evitarse que acabara en tumulto la imprudente provocación.

En Fornalutx se han empezado las obras de reconstrucción de la acequia que conduce las aguas a los molinos y a la plaza, que destruyó la inundación.

El simulacro que ha de tener lugar este año el lunes de la feria, dicho tiró, no será costeado por el Ayuntamiento; se hará por iniciativa particular.

Falleció en Palma, el miércoles, joven todavía, víctima de aguda pulmonía, el sabio profesor de Matemáticas, hijo de este pueblo, don Juan Ripoll Pons. Allí y aquí ha sido su muerte muy sentida.

## DOS OPINIONES SOBRE EL FRANCO

Creemos de sumo interés para nuestros lectores recoger en este lugar algunas autorizadas opiniones de la prensa sobre el franco, tan íntimamente ligado a la economía sollerense, para contribuir a hacer un poco de luz en el obscuro campo de las finanzas.

De cada día vemos cómo va empeorando la situación, motivado por la incesante baja de la moneda nacional francesa. Sóller, que ya no se parece, tanto ha disminuído visiblemente la población en estos últimos tiempos, ha iniciado una nueva emigración, no, como antaño, en busca del vellocino de oro que una vez obtenido venfase a disfrutar en esta ciudad, sino en busca de la vida, que se hace ya imposible aquí a muchos vecinos. Unos, retirados con un capital modesto, van a establecerse de nuevo porque con el encarecimiento de las subsistencias y la depreciación del franco no pueden materialmente vivir; otros, a vivir en Francia, al lado de sus familiares de allí y a comer en francos lo que en francos tienen y en francos ganan, porque el dinero que de allí se envía queda reducido, al llegar aquí, a una quinta parte.

En estos últimos tiempos han sido cambiados muchos francos ante el temor de nuevas bajas. Para que puedan tener nuestros paisanos una idea más aproximada de lo que tanto les interesa, transcribimos a continuación algunos artículos en los que la prensa que se preocupa de las cuestiones de verdadera importancia presenta y estudia distintos aspectos de los que ofrece esta delicada cuestión.

## La política financiera de Francia

Francia se ha encontrado en el año 1926 frente a un desastre económico y financiero. Para Francia esta situación es tan peligrosa como la de Junio del año 1918, cuando la segunda división del Ejército expedicionario norteamericano detuvo en Chateau-Terry el empuje avasallador del Ejército alemán. El franco francés está llegando al punto de la desaparición de su valor original en oro, y en la opinión de la mayoría de los economistas anglosajones lo peor de esta situación es que no se ve remedio que pueda aplicarse en Francia. Para salvar al franco hay únicamente un remedio. Está sólo al alcance de los franceses. Mucha economía y terribles impuestos.

Es muy común en Norteamérica la opinión de que cuando se agoten en Francia todos los medios temporales o interinos para salvar al franco se llegará, en último extremo, al método de la inflación como único medio de salir del atolladero. No se ve aquí otro camino para la situación fiscal de Francia. Cuando en Norteamérica se pregunta a un banquero acerca de lo que piensa de la situación financiera de Francia la respuesta es igual: «Para que la situación financiera de Francia mejore debe primero empeorar». El próximo resultado de esta situación será la repudiación

total o parcial de la deuda interna de Francia, que seguirá en finanzas el mismo camino seguido por otras naciones de la Europa continental, tales como Alemania, Austria y Polonia.

Después de repetidos ensayos se hace cada día más notorio que la situación económica de Francia, mezclada con la política, es de tal naturaleza que los únicos remedios que pudieran salvar al franco francés no se pueden aplicar. Los únicos verdaderos remedios para hacer frente a una situación tan desesperada como es la de la Hacienda de Francia consisten en establecer unos impuestos tan terribles que se los pudiera llamar «impuestos confiscatorios». Esto como primer paso. Después debieran seguir unos métodos tan coercitivos en la reducción de gastos de sus presupuestos que, con toda seguridad, no hay en Francia ningún Gobierno que se atreva a proponerlos. Entre estos métodos se incluye una gran reducción en los gastos del Ejército y de la Marina y una gran reducción en los gastos de sus aventuras coloniales. Todo esto es imposible hacerlo en Francia, porque el pueblo francés, habiendo ganado la Gran Guerra, no permitiría que con ello se lo colocase a la altura de una nación o potencia de segundo orden. Teniendo todos estos factores en la mente, en Norteamérica la gente que piensa sobre estos problemas está conforme en que no hay más remedio para Francia que el de liquidar su deuda interna por medio del método de inflación. Cuánto tiempo requerirá esto es muy difícil preverlo; pero no se debe olvidar el hecho de que cuando estuvo en América la Comisión presidida por el Sr. Cailiaux la opinión que prevalecía en las esferas oficiales de Washington era la de darle al pueblo francés un respiro o moratoria de cinco años, a fin de que en este espacio de tiempo se terminase el problema de la deuda interna de Francia, que impide el arreglo de su deuda exterior.

Resulta una paradoja que un pueblo que, como el francés, individualmente es el pueblo más frugal y más ahorrativo de la tierra, deba aparecer en conjunto como una nación derrochadora. No hay un ciudadano francés que no aspire a tener en la vejez unos cuantos miles de francos ahorrados, y para lograrlo pasan privaciones durante toda la vida. Su Parlamento y, por ende, sus ministros se eligen de entre una comunidad formada por los individuos más frugales de la tierra.

¿Cuál es la explicación de esta incongruencia? Ha confundido esta incongruencia a muchos escritores y pensadores sobre el problema financiero de Francia. La explicación sólo se halla en el excesivo desarrollo del instinto de ahorro del pueblo francés, que le ha hecho resistir y demorar por muchos años el pago de los impuestos necesarios para sufragar los gastos de su país, y ahora se encuentra con que tiene que pagar juntos todos los impuestos atrasados.

La Gran Bretaña y Norteamérica, en

seguida de entrar en la Gran Guerra, impusieron a sus pueblos fuertes impuestos directos como medio de ir pagando los gastos de la guerra. Este sabio sistema redujo el importe de esos gastos, y cuando aquélla terminó se encontraron los Gobiernos en mejores condiciones para continuar cobrando los impuestos que se impusieron durante la guerra, puesto que cuando pasó la exaltación patriótica ya las leyes estaban votadas y todos tenían que pagar. Haciendo uso de ese sistema, ambos países no sólo pudieron hacer frente a todos los gastos de los presupuestos ordinarios, sino que empezaron a disminuir la gran deuda que se había contraído en la época en que se peleaba.

En Francia los hombres de Estado y los políticos tomaron el camino más fácil cuando se tiene crédito: el de tomar dinero prestado del ahorro del pueblo para liquidar los presupuestos. Durante la guerra los políticos franceses encontraron una excusa para no establecer impuestos al pueblo francés en el hecho de que las provincias del Norte de Francia estaban invadidas por el enemigo. Económicamente considerada, esta excusa carecía de valor. Si se recuerda el hecho de que el resto de las provincias de Francia se enriqueció de una manera considerable con los gastos enormes que se hacían para la guerra se comprenderá en seguida lo inadmisiblemente de tal razón. Es muy cierto que las provincias del Norte de Francia eran provincias muy ricas; pero no lo es menos que cuando fueron invadidas las fábricas de las provincias del Sur empezaron a hacer enormes negocios, y ocurrió que todo el trabajo de las industrias del Norte de Francia se trasladó al Sur, y el pueblo que residía allí disfrutó de una prosperidad jamás soñada.

Cuando la Gran Guerra terminó y las provincias invadidas y las pérdidas se recuperaron se encontró otra excusa para demorar el establecimiento de esos impuestos tan necesitados por el Tesoro de Francia. La excusa consistía en que había que hacer frente a los gastos de la devastación. Se dijo entonces que el primer deber de los hombres de Estado de Francia era reparar lo devastado y después establecer los impuestos. Con este pretexto nueve décimas partes de la nación francesa continuaron sin pagar los impuestos que debían. Es decir, los impuestos que estaban obligados a pagar para liquidar los gastos de la Gran Guerra. Se decía que Alemania era la responsable de la guerra y que Alemania pagaría. Otra excusa inadmisiblemente y con la que nada tienen que ver las leyes económicas.

Del acierto acerca de esta política financiera en Francia dudaba M. Briand. M. Poincaré, no. M. Klotz, cuando varias veces se le preguntó en el Parlamento la forma en que se pagaría la enorme deuda que se estaba amontonando, contestaba siempre: «L'Allemagne payera». Los señores ministros de Hacienda que le sucedieron no repitieron en el Parlamento esta fórmula, pero continuaban procediendo como si se pensase de igual modo.

La población rural de Francia constituye más de la mitad de la población total de la República. Pagan menos impuestos indirectos que los otros grupos sociales de la nación, por la sencilla razón de que la mayor parte de lo que consumen lo producen. No hacen uso de artículos de lujo, dada su vida frugal, por lo que no pagan impuestos indirectos. No hay otro medio de hacerles pagar que por medio de los impuestos directos. En Norteamérica y en la Gran Bretaña entendemos por impuestos directos aquellos que tocan directamente al capital y a la renta (entiéndase que son dos impuestos enteramente diferentes y que por muchos se confunden), y por esta razón establecen el principio de lo que en Economía se denomina «individualidad fiscal». Impuestos indirectos son aquellos que tocan al bolsillo del último consumidor, afectan no a un individuo determinado y se basan no en los hombres, sino en las cosas en que

los hombres trafican. No hay método más racional para hacer pagar a una comunidad impuestos que lo que llama en la lengua inglesa *income tax*. La mentalidad anglosajona entiende, con sobrada razón, que todos los grupos sociales de que se compone una nación deben contribuir, a medida de su capacidad de pago, al sostenimiento de los gastos de ella. Siendo esto así deben contribuir con impuestos directos no sólo los que tienen riqueza creada, sino también los que trabajando acumulan nuevas riquezas. Este no es sólo un principio de equidad, sino muy moral.

Puede que este sistema o esta doctrina anglosajona tenga sus defectos. No lo niego. No hay nada bajo el sol que no tenga faltas. Pero un impuesto defectuoso produce más que no tenerlo, mientras se discute y se discute acerca del establecimiento de un impuesto perfecto. Un impuesto perfecto nunca se establecerá. Ninguna colectividad de las que forman una nación considerará impuesto perfecto a lo que tenga que pagar o desembolsar cada trimestre o cada semestre. Eso es muy humano, y el Gobierno que crea que puede encontrar un impuesto perfecto y del agrado de los que deban pagarlo comete el grandísimo error de no conocer el espíritu humano. Cuando un Tesoro se encuentra sin recursos, el punto principal es hallarlos en seguida. Es deber del Gobierno, responsable de las finanzas de una nación, implantar las medidas necesarias para que el presupuesto se nivele. Los impuestos directos, cuando están bien distribuidos, no empobrecen a la nación. Por el contrario, las lecciones económicas de la historia nos enseñan que los indirectos traen mucha miseria y mucho malestar en las clases o en los grupos que componen un país.

Hasta ahora, los métodos que se han seguido en Francia para arreglar el problema financiero son subterfugios, perplejidades, demoras y vacilaciones. El pueblo francés es un pueblo que no desperdicia nada. Por no desperdiciar ni aun desperdicia la lisonja. Es una lástima que un pueblo de tan buenas cualidades no se quiera desprender de algo más de lo que posee y pague los gastos de su nación. El pagar en impuestos los gastos de su nación no es una pérdida, todo lo contrario, es un buen negocio que hacen los pueblos. Es muy cierto que si hubieran pagado impuestos, los franceses, individualmente, tendrían menos francos que los que ahora tienen. Esto es muy cierto; pero lo que también es muy cierto es que el número menor de francos que poseerían valdrían más en oro que el mayor número de que ahora son poseedores.

MANUEL PANDO

(De *El Economista*.)

## EL SECRETO DEL FRANCO

Votados por el Parlamento francés los nuevos impuestos, equilibrado como está ahora el presupuesto del Estado, eran muchos los que esperaban que el franco subiría seguidamente. No ha subido, o ha subido muy poco, después de haber bajado considerablemente en el curso de pocos días. Y aún podrían contentarse los que el alza esperaban si la cotización actual tomara, poco más o poco menos, un carácter de estabilidad, a lo menos en una temporada. En materias económicas y financieras, los entendidos y los técnicos se equivocan a cada momento, y los más sinceros se abstienen de hacer determinados pronósticos. A primera vista, cuanto se refiere al dinero parece reducible a un cálculo científico, pero la experiencia demuestra que este cálculo es arriesgadísimo, y que a menudo todo depende de causas imponderables e imprevisibles.

El factor psicológico tiene sin duda un papel muy importante en el problema de los cambios, cuando éstos han perdido la estabilidad. Pero sería también un error el creer que las crisis monetarias pueden resolverse por la simple aplicación de una receta moral. En

Francia se ha puesto de moda la teoría que quiere curar la enfermedad del franco con una fuerte inyección de confianza. Evidentemente, sin confianza todo estaría perdido. No obstante, se necesita alguna cosa más que la confianza para evitar la catástrofe. Es un caso análogo al de la guerra. Sin coraje y sin espíritu de combatividad por parte de los ejércitos, no es posible alcanzar la victoria. Pero estos elementos no bastan para alcanzarla. Se necesitan armas, se necesitan municiones. Y, naturalmente, se necesita dinero para las armas y para las municiones.

Pronto se ve, pues, que la curación del franco depende ahora de condiciones subjetivas y de condiciones objetivas. Es indispensable la confianza; pero son igualmente indispensables, sino más, algunos arreglos de cuestiones financieras que aun están por definir. La más importante cuestión de esta clase es la de las deudas interaliadas; y entre estas deudas, la principal es la que tiene Francia con los Estados Unidos.

El secreto del franco, pues, está en América, no en Europa. El salvamento de la divisa monetaria francesa ha de hacerse en Washington mucho más que en París. Los factores europeos del problema tienen, es claro, su importancia. Las maniobras de los especuladores, los esfuerzos de otros Estados para mantener el valor de su moneda, aunque sea en perjuicio de la francesa, y otros hechos por el estilo, pueden contribuir más o menos a aplastar el franco y a estorbar su afianzamiento. Pero el punto decisivo es el de las deudas de Francia a América. Y no sólo por el efecto que el éxito de las negociaciones produciría sobre el público, sino porque este éxito permitiría la emisión de un gran empréstito francés a los Estados Unidos, con el producto del cual sería posible restablecer la convertibilidad del franco, gracias a las disposiciones que se obtendrían. Tal es la tesis expuesta por M. William Martin, en el «Journal de Genève». No presumimos de entender mucho en economía y finanzas; pero las explicaciones del ilustre periodista suizo son tan claras y convincentes, que nosotros las preferimos a los juegos de manos que hacen ciertos economistas y financieros con las millonadas teóricas. Estos ilustres especialistas han proporcionado tantas decepciones, que a veces nos cuesta más el tener confianza en ellos, que de tenerla en el afianzamiento de tal o cual otra divisa monetaria.

¿Se llegará a un acuerdo franco-norteamericano en la cuestión de las deudas? Las informaciones de estos últimos días son optimistas. M. Henri Bérenger, hombre de confianza de

## Madre...



Para dar a su hijo la sobrealimentación que requiere su crecimiento; para criarlo fuerte, robusto y libre de las enfermedades de la dentición; para librarse usted de mareos, desnutrición, dolores de espalda y debilidad general, use

usted desde hoy el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

poderoso restaurador y potente anti-némico, que dá fuerzas, nutre y vigoriza todo el organismo.

Más de 35 años de éxito creciente evidencian su eficacia. Está recomendado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Desconfíe usted de las imitaciones. El legítimo jarabe lleva en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

M. Briand, trabaja hace tiempo en Washington con discreción y con paciencia, dos cosas que faltaron a M. Caillaux en su viaje del año pasado. Según las informaciones aludidas, Francia pagaría la mitad de las deudas y de los intereses, o sea un poco más de lo que ofrecía M. Caillaux, el cual sólo quería pagar el cuarenta por ciento. Por otra parte, Francia renunciaría a la cláusula llamada de salvaguardia, según la cual no habría de pagar los libramientos anuales a los Estados Unidos cuando a su vez no cobrase de Alemania la parte que el plan Dawes le adjudica. En cambio, se daría a Francia un plazo muy largo, de sesenta y dos años, con libramientos muy pequeños (25 millones de dólares) en los primeros años. En opinión de M. William Martin, estas condiciones son más favorables para Francia que las que quería M. Caillaux. En cierta clase de arreglos, vale más el alargamiento de los plazos que la reducción de la cantidad global. Y aun precisa decir que por muy caro que el arreglo resultase a Francia, siempre le tendría más cuenta si a este precio salvara el franco amenazado.

(De *La Publicitat*.)

## LAS RUTAS DEL AIRE

El exceso de original nos obliga a retirar del presente número el segundo artículo que teníamos preparado sobre las diversas expediciones polares que hay apuradas para salir el próximo mes de Mayo, el cual, Dios mediante, publicaremos en el número próximo.

En estas breves líneas queremos dar una sucinta relación de la situación actual de los aviadores Loriga y Gallarza que están llevando a cabo el raid España-Filipinas.

Desde nuestra información anterior se han realizado dos nuevas etapas: Bangkok-Saigon, Saigón-Hanoi con un total de 2000 kilómetros nuevo recorrido.

Como ya digimos, las últimas etapas del raid son las más difíciles porque cuando más se alejan tanto menores son las facilidades que encuentran. No obstante, tanto las autoridades de Siam como las de la Indo-China francesa se han desvelado para agasajar y ofrecer los medios con que cuentan a los aviadores hispanos.

El aviador Loriga sufrió en su aparato una ligera avería al efectuar su vuelo Saigón-Hanoi que le obligó a tomar tierra en Hué capital del protectorado francés de Annam, pero una vez reparada continuó el vuelo hasta Hanoi, llegando felizmente.

A la hora en que escribimos estas líneas no hemos leído aun nada que indique su salida para la penúltima etapa pero suponemos que en nuestro número próximo ya podremos anunciar a nuestros lectores la feliz llegada a Manila, la capital del archipiélago filipino.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 28 de Abril de 1926

### LA SESIÓN

A las nueve en punto empezó la sesión de la Permanente de esta semana. Asistieron a la misma, presidiéndola, el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, los Tenientes D. Bartolomé Sampol y D. Miguel Coll y el suplente D. Cristóbal Castañer.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior:

Se acordó satisfacer: A D. Francisco Seguí, 47'50 ptas., importe de los jornales y materiales invertidos, durante los meses de Noviembre, Diciembre, Enero y Febrero últimos, en varios trabajos de carpintería efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Martín Cifre, 446'00 ptas., por los jornales empleados para la recogida de la basura en las casas particulares de la barriada marítima.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.<sup>a</sup> Juana Ana Mercé, en súplica de permiso para enlucir la fachada de la casa núm. 19 de la calle de la Fortuna.

Otra promovida por el mismo D. Antonio Martorell, como encargado de don Guillermo Alcover Coll, en súplica de permiso para construir una acera adosada a la casa núm. 21 de la calle de la Luna y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública.

Otra promovida por D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Gabriel Reynés Rullán, interesando permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa núm. 12 de la calle de la Alquería del Conde a la alcantarilla pública.

Dióse cuenta del programa de los festejos que han de tener lugar durante las próximas Fiestas y Fiestas en honor de Nuestra Señora de la Victoria, el cual fué aprobado.

Se aprobó igualmente una declaración jurada presentada por el señor Director Gerente de la sociedad «El Gas», del importe de lo recaudado por el recargo municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual importa la cantidad de 1.396'78 ptas., acordándose en consecuencia el ingreso de dicha suma en la Caja municipal.

Fueron aprobados los pliegos de condiciones que han sido confeccionados por la Alcaldía para regular las siguientes subastas:

Adjudicación de los puestos de vender carne en la carnicería pública.

Arriendo de los almacenes del Puerto señalados con los números 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina. Establo o almacén adosado al edificio de Santa Catalina.

Arriendo del local-cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles, situados en terrenos del Matadero público.

Arriendo del corral común y público de este término municipal.

Pastos de los cauces de los torrentes públicos existentes en este término, y

Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares.

La Comisión acordó señalar el día 16 de Mayo próximo para celebrar las referidas subastas.

Previo a la lectura de los respectivos informes emitidos por la Comisión de Obras, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. Bartolomé Oliver, para enlucir y blanquear la fachada lateral de la casa núm. 38 de la calle de la Alquería del Conde.

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Juan Ginestra Oliver, para recomponer los desperfectos existentes en la fachada de la casa núm. 28 de la calle del Celler.

A D. Bartolomé Castañer Castañer, para colocar una rejilla sostenida por barras de hierro sobre la pared de cerca de una finca de su propiedad lindante con el camino denominado de *Ses Argiles*, y una

puerta de hierro en el portal de la misma finca.

A D. Martín Cifre Orell, como mandatario del Excmo. Sr. General Beckett, para colocar, encima de la fosa común del Cementerio civil, donde fué inhumado el cadáver de la súbdita inglesa Ellen Farish Jenkins, un basamento de piedra mármol y un monumento.

Dióse cuenta de dos comunicaciones remitidas por el señor Presidente de la Junta organizadora del XIV Congreso Geológico Internacional, mediante las cuales manifiesta que los congresistas visitarán esta población e interesa saber si existe por parte del Ayuntamiento el deseo de agasajar a los visitantes.

Enterada la Comisión, acordó contestar dichas comunicaciones diciendo que los referidos congresistas serán obsequiados por la Corporación municipal con un vino de honor.

Se acordó vender a D. Antonio Colom Casanovas el solar núm. 228 del extremo ensanche del Cementerio católico, por la cantidad de 357 ptas., e ingresar dicha suma en la Caja municipal.

### UNA NUEVA CALUMNIA

Una vez terminado el despacho de la orden del día, y habiendo preguntado el señor Presidente si alguno de los señores asistentes quería hacer uso de la palabra, el señor Secretario dió lectura a las siguientes líneas:

Magnífico señor:

En el semanario de esta localidad «La Voz de Sóller», en el número correspondiente al sábado, día 24 del actual, se han publicado las siguientes líneas:

«Con motivo de ciertos funerales organizados por el Ayuntamiento de esta ciudad en sufragio del alma del Excmo. señor D. Antonio Maura Montaner, se publicaron anuncios mortuorios en los periódicos de esta ciudad.

El semanario «Sóller» de un anuncio mortuorio del tamaño de media página, cobra, según tarifa, y confirmado por recibos que hemos visto, 35 ptas. en la 1.<sup>a</sup> página de texto, y 27'50 en las 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>.

El «Sóller» publicó el anuncio mortuorio del Sr. Maura en la 2.<sup>a</sup> página de texto, y cobró al Ayuntamiento 35 Ptas. cuando en realidad, conforme se desprende de lo dicho, debían ser solamente 27'50.

El secretario del Ayuntamiento, defensor de los intereses municipales e hijo del Director del «Sóller» leyó las cuentas en la sesión que se aprobaron.»

Afirma dicho semanario que se cobraron 35 ptas. CUANDO EN REALIDAD DEBÍAN SER SOLAMENTE 27'50, afirmación que afecta no solamente a la honorabilidad de los señores componentes de esta Comisión Permanente sino que, de ser cierta, envolvería responsabilidad moral o legal para el Secretario infrascrito.

Eilo obliga al expositor a interesar de esa Comisión que se depuren los hechos que en el referido escrito se denuncian, instruyéndose al efecto el correspondiente expediente gubernativo con el fin de que puedan ser exigidas las responsabilidades a que hubiese lugar.

Dios guarde a V.<sup>a</sup> Magia. muchos años. Sóller 28 de Abril de 1926.—Guillermo Marqués.

Una vez terminada la lectura, el señor Presidente dijo que, enterado de las manifestaciones del Sr. Marqués, proponía, y así se acordó, quedarán ocho días sobre la mesa para su estudio.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las 9'23 se levantó la sesión.

### LA REUNIÓN DEL PLENO

#### LA SESIÓN

Cinco minutos más tarde que la sesión que acabamos de reseñar, empezó la reunión del Ayuntamiento Pleno. A ella concurrieron el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, que la presidió; los Tenientes D. Bartolomé Sampol y D. Miguel Coll; los suplentes D. Cipriano Blanco y D. Cristóbal Castañer, y los concejales don Antonio Castañer Bernat, D. Miguel Lladó, D. Gaspar Borrás, D. Mateo Colom, D. José Ballester, D. Juan Bta. Mayol, D. Antonio Castañer Rullán, D. Pablo Seguí y D. Manuel Rullán.

### ORDEN DEL DIA

Puestos a despacharla, dióse lectura al acta de la sesión del Pleno correspondiente al 20 de Enero último, siendo aprobada.

El señor Interventor dió lectura a la propuesta de habilitación de crédito por medio de transferencia en el presupuesto del actual ejercicio, que fué acordada por la Comisión Municipal Permanente en sesión ordinaria celebrada el día 25 de Febrero último.

También se dió lectura a los informes favorables a realizar dicha transferencia de crédito emitidos por los señores Interventor y Secretario, y encontrándola la Corporación conforme quedó aprobada.

Acto seguido se dió lectura a varias comunicaciones remitidas por el señor Jefe de Cuentas del Gobierno civil de la provincia mediante las cuales manifiesta que en cumplimiento de lo dispuesto en el Estatuto Municipal vigente y en el Reglamento dictado para su aplicación, ha examinado las cuentas de fondos municipales de esta ciudad correspondientes a los ejercicios de 1919-20, 1920-21, 1921-22 y 1922-23, y resultado que se hallan formadas con sujeción a las disposiciones de Contabilidad vigentes y que las partidas de Cargo y Data se hallan debidamente justificadas ha dispuesto su devolución al objeto de que el Ayuntamiento de Sóller pueda dictar su fallo definitivo en ellas, sin perjuicio de que si se ofrecieran reparos, exigir las responsabilidades consiguientes.

Después de enterada la Corporación de las referidas comunicaciones, el señor Sampol propuso, al objeto de que fueran examinadas dichas cuentas, que se nombre una Comisión que cuide de realizar dicho trabajo y que del resultado emita el correspondiente informe.

El señor Borrás dijo que para aprobarlas era necesario antes conocerlas, por lo que se sumaba a la propuesta del Sr. Sampol.

El Sr. Mayol dijo que mejor que nombrar una comisión sería que quedaran dichas cuentas a disposición de todos los concejales.

El Sr. Borrás manifestó que la aclaración del Sr. Mayol no estorba la del señor Sampol sino que puede incluirse en la misma, ampliándola.

El señor Presidente propuso que integraran la Comisión los señores Sampol, Borrás y Blanco, y que, no obstante, las cuentas quedaran a disposición de los demás concejales que quisieran examinarlas, y así se acordó.

### PREGUNTAS Y PROPOSICIONES

El Sr. Seguí dijo que D. Antonio Arbana se le había dirigido preguntándole por el estado en que se hallaba su proposición respecto a una toma de aguas de la cañería que abastece el caserío del Puerto.

El señor Presidente le contestó que este asunto estaba pendiente de ciertos trámites para formalizarlo.

El Sr. Castañer Bernat rogó se diera lectura a una proposición que llevaba escrita, en la que, en su deseo de mejorar y proteger la higiene de nuestra ciudad, proponía se hiciera un estudio para ver si es posible rebajar un metro o dos la represa que existe en el torrente Mayor, junto al antiguo Matadero, en el sitio conocido por *S'hort de Viu*, donde el encharcamiento de aguas corrompidas durante el verano produce focos de infección peligrosos para los habitantes de aquellos alrededores.

El señor Presidente dijo le parecía muy bien la proposición del Sr. Castañer y que se adhería a la misma. Es de parecer de que es conveniente realizar lo que en la misma se propone. Preguntó a los concejales si este asunto debía someterse a las Comisiones de Sanidad y Obras.

El Sr. Borrás propuso se tomara en consideración la proposición del Sr. Castañer y que pasara a estudio de las Comisiones y facultativos correspondientes.

La Corporación acordó de conformidad con lo propuesto por el Sr. Borrás.

El Sr. Blanco dijo, seguidamente, que en otra ocasión se ocupó de los varios aparatos de examen de materias alimenticias propiedad del Municipio que se hallan desperdigados, entre los que hay un microscopio que no se sabe por donde anda. Pro-

puso se habilitara un local, con armarios para guardarlos, y en cuyo local se hicieran los análisis que se creyeran oportunos cuyo local podría convertirse en Laboratorio Municipal.

El señor Presidente dijo que el microscopio se ha necesitado y se halla en la farmacia titular. En cuanto al Laboratorio que propone el Sr. Blanco, encuentra muy acertada la idea.

El Sr. Coll abunda en la misma idea del señor Alcalde e indica la sala contigua a la actual oficina recaudatoria, que se halla desocupada, como sitio para instalar dicho Laboratorio.

El Sr. Rullán y el Sr. Sampol se adhieren a lo dicho por el Sr. Coll por considerarse necesaria la instalación de un Laboratorio y habilitación de un sitio para guardar los útiles del mismo.

El Sr. Blanco dijo que si la Corporación es de parecer que se haga esta mejora, no se deje dormir su propuesta. Añadió que se dé un voto de confianza al Alcalde para que, asesorado por las personas que puedan hacerlo, se hagan los trabajos necesarios para la instalación de este Laboratorio.

Después de discutido algo más este asunto, se acordó de conformidad con la proposición del Sr. Blanco.

El Sr. Seguí dijo ha leído que se había encargado la confección de un plano de las alcantarillas de esta población. Propuso se confeccionara otro, por separado, de las de la barriada del Puerto.

La Corporación acordó confeccionar este otro plano propuesto por el Sr. Seguí.

El mismo Sr. Seguí expuso ciertas anomalías existentes en la escuela de *l'horta*, prometiéndole el señor Alcalde enterarse de lo que haya.

El Sr. Blanco preguntó al señor Alcalde si había realizado alguna gestión para la limpieza de la Plaza, que ya denunció en otra ocasión.

El señor Presidente prometió ocuparse de este asunto.

Levantóse seguidamente la sesión, a las 10 y 10 minutos.

## Futbolístiques

Alfonso XIII (3er equip) 2  
Sóller F. B. 1

Si haguésem de classificar el partit de diumenge passat diríem, senzillament, que fou un partit dolent tot hi haver tengut moments de lucidesa, per desgràcia pocs i curts.

A estones par qui se defíessen a qui ho feia més malament, sobretot els nostres qui jugaren amb una indolència que poc feia preveure el partit de la setmana anterior quantre els artillers del Cap Enderrocot.

En conjunt eren els dos estils per l'estil, però individualment eren superiors els alfonsoins qui oposàvem a l'apatia dels jugadors locals junt amb la seva pròpia, una major etència producte d'un major entrenament i una major precisió en les passades que feia sos atacs, malgrat el domini casi persistent dels sollerics, molt més perillosos tot i no ésser d'allò més impetuosos.

Podem dir que aquest domini que exerciren els sollerics fou la causa de la seva derrota perquè els gols de sos contraris foren obtinguts quan més intens era aquell producte de dues escapades ràpides qui trobaven la porta casi bé desamparada.

Els del Sóller tengueren moltes ocasions de marcar que perderen per mala sort unes i perquè no n'hi havia més de fetes les altres. Aquest partit amb l'onze que sels enfrotà l'haguessen pogut guanyar ben bé i sense passar gens de pena.

El punt dels sollerics fou obtingut a conseqüència d'una *metée* dins l'àrea de gol en que un defensor col·locat damunt porta aturà descaradament amb la mà un xut fulminant que era un gol segur. Tirat el *penalty* p'Eu Castanyer fou marcat el primer gol pels nostres a mitjan temps de la segona part.

Llavors vengué el moment més emocionant del capvespre en que els blancs, esperonetsats per l'empat que acabaven d'obtenir feren de totes per obtenir un altre gol. Imposaren el seu joc impetuós però descohesionat, casi individualista, que a estones acorralà a sos contraris fins que vengué l'escapada aliada dels vermells qui fou el segon gol per ells.

Novament intentaren empatar els d'aquí

no reeixint en cap de ses arrencades anant el joc decaiguent per moments fins que's convertí en un piloteig inofensiu i sós, qui apagà els entusiasmes que s'havien començat a encendre.

I així fini el partit poc després, sense pena ni glòria.

La concurrència no fou tan nombrosa com les altres vegades malgrat haver se aclarit el temps, que el dematí s'havia presentat insegur.

Dels externs ens agradaren par damunt els altres els defenses i el davanter centre. Dels nostres no sabríem destacar-ne cap. Tots estaren bastant grisos.

El equip s'alliuaren en la forma que di guèrem, arbitrant En Fontanet, regularment.

#### Per demà:

Per demà s'havia dit no hi hauria partit perquè el Soller havia de tornar la visita al *Luchmayorens* però a darrera hora han sortit inconvenients que ho han impedit, organiant-se un partit a Soller entre l'equip local i el *Libertad F. C.* de Palma.

A les cinc, com de costum, (no's podria retrassar un poc l' hora ara qui el sol comença a molestar?) tindrà lloc aquest encontre, a iniant-se el Soller en la següent manera: Galmés—Martorell, Socias—Mas, Castanyer, Colom—Florit I, Piza, Vicens, Daviu, Castro

El dematí hi tornarà haver partit però just pel soci aquest, entre dues seleccions del Soller que estaran constituïdes d'aquesta manera:

**Blanc blau:** Bauzá (G.)—Torrens, Sacarés—Suau, Bauzá (F.), Ledesma—Matheu, Florit II, Borrás, Colom, Arcas.

**Blancs:** Ramis—Llabrés, Moyà—Ballester, Magraner, Orell—Coll, Rosselló, López, Colom (R.), Pons.

Aquests partits matinals desperten molt d'interès entre els jugadors i associats i són un bon medi d'entrenament per formar el primer equip i un bon grup de suplents.

#### Campionat d'Espanya

Els resultats dels partits que a jugaren diumenge darrer foren els següents: *Barcelona*, 3—*R. Madrid*, 0; *Celta de Vigo*, 2—*R. S. San Sebastián*, 2; *Athletic de Madrid*, 2—*Espanol*, de Barcelona, 0 i *R. Unión d'Irua*, 4 i *Club Deportivo de La Coruña*, 3.

Queden semi-finalistes el *Barcelona*, el *Celta* i l'*Irua* i pel quart lloc hauran de fer un partit de desempat el *Athletic* i l'*Espanol*.

#### Pel dia de la Fira

Pel diumenge qui ve, s'anuncia un gran partit en el camp d'En Mayol: un partit de dia de Fira.

Segons les notícies que hem pogut recollir, se gestiona la venguda de l'*Unió Sportiva de Mahó*, l'actual campió de Balears, per contendre amb l'*Alfonso*, qui va ostentar aquest títol fins su-ara. Se'ns assegura que l'*Alfonso* ha donat el seu consentiment i per obtenir el de l'equip mahonés, va sortir el dijous cap a l'illa veïna i germana el president de la Societat Deportiva Sollerica nostre benivolgut amic En Josep Magraner.

De celebrar-se, no cal dir l'interès que revestirà aquest encontre i sincerament voldríem que l'èxit més falaguer acompanyés les gestions del Sr. Magraner.

De no poder se celebrar aquest partit, n'hi haurà un, sempre, dels més interessants, entre l'*Alfonso* i un altre equip de segona categoria que se gestiona, si de cas.

Per aquest partit, el diumenge dematí de deu a dotze se vendran localitats en el domicili del taquíll del camp, carrer de la Lluna N.º 19.

#### REFLY II.

#### Casa moderna en esta ciudad

con corral, en calle ancha y bien soleada; y

#### Magnifico huerto

de once cuartos, con casa, punto *Es Camp o Ca's Puput*, de este término, con derecho a tres horas y tres cuartos semanales de agua de la fuente de la Alquería del Conde.

#### Se venderían en buenas condiciones

Darán informes en la notaría de D. Francisco Jofre (Romaguera 21.—Soller).

#### Modas au Petit Parisien

SOMBREROS PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑAS  
ULTIMOS MODELOS DE PARIS

Estarán expuestos los días 1, 2 y 3 de Mayo en el Hotel de la Estación. Soller.

## Los Previsores del Porvenir

Se nos suplica la inserción de las siguientes líneas y con gusto accedemos a la petición:

«Conforme se había previamente anunciado, el domingo último se celebró en la «Defensora Sollerense» la reunión de asociados, asistiendo numerosa concurrencia, con nutrida representación del bello sexo.

Presidió el acto el Representante de Palma D. Bernardo Ruiz y sus primeras palabras fueron sentidas frases de cariñoso recuerdo al inolvidable D. Domingo Arjonilla (q. e. p. d.) que supo con sus esfuerzos y continua labor poner a gran altura la Sección de Soller contribuyendo eficazmente al engrandecimiento de nuestra redentora.

Siguió el Sr. Ruiz explicando lo acaecido desde la muerte del Sr. Arjonilla celebrando que se hubiese llegado a la más franca armonía entre los asociados formando de común acuerdo candidatura única para los cargos que se han de elegir, por esto, dijo, he venido con gusto a presidir la elección de la Junta Local y el nombramiento de Representante, porque de todos es sabido el entrañable cariño que siente por la Sección de Soller y espera que será una de las primeras de España porque tiene medios para lograrlo.

Se alegra el Sr. Ruiz del inmenso número de asociados que asisten a la reunión que representan más del ochenta por ciento de cuotas, pero que antes de dar lectura a la candidatura que se le ha entregado, suplica encarecidamente que si entre los reunidos hay alguno que no esté conforme o tenga reparos de que se celebre esta reunión por publicar uno de los periódicos locales la suspensión del acto, ruega que se diga antes de dar lectura a la candidatura.

En vista del asentimiento de todos los reunidos de que se celebrase la elección, leyó el Sr. Ruiz la candidatura única que fué aprobada por aclamación resultando elegidos los señores siguientes:

Presidenta: D.ª Margarita Colom Canals.—Vice-Presidente: D. José Canals.—Secretario, José Morell.—Vocales: D. Guillermo Ripoll, D. Damián Ozonas, D. Ramón Coll, D. Jaime Morell, D. Jacinto Arbona, D. Santiago Colom, D. Cipriano Blanco, D. Lucas A. Bernat, D. Joaquín Forteza y las Srtas. María Arbona, Catalina Ferrer, Juana María Casanovas y Francisca Castañer.—Representante, Don Guillermo Castañer.—Representante suplente, D. Bartolomé Terrasa.

El Sr. Ruiz felicitó a todos los elegidos para la junta local y al nuevo Representante señor Castañer, esperando que será digno sucesor del malogrado señor Arjonilla, encareciendo a todos que no solamente han de trabajar en Soller por nuestra gran mutualidad, sino que han de procurar que sus familiares que residen temporalmente en el extranjero y América la paguen también como lo hace nuestro paisano el Obispo de Huesca Reverendísimo Padre Colom y funden donde residen nuevas secciones de los «Previsores del Porvenir». Haciéndolo así, como lo espera, pondrá a gran altura el nombre de Soller al procurar por este medio hacer una España grande, muy grande, no solamente aquí, sino allende las fronteras.

El señor Ruiz fué calurosamente aplaudido por su brillante discurso de amor a la Patria y a la obra redentora de los «Previsores del Porvenir».

Felicitemos a la Junta local elegida que por sus componentes es de esperar una fructífera labor máxime formando parte de la misma tan distinguida representación del bello sexo que sabe unir a sus encantos la formación de las buenas obras; también felicitamos al nuevo Representante D. Guillermo Castañer Deyá por su brillante elección.»

#### JOVEN

de 26 años, soltero, conociendo el alemán y el francés, desearía una buena colocación en una casa de comercio española, en Alemania.

Para más informes, dirigirse a la Casa Alemana, de Montluçon, (Allier) Rue du Capitaine Segond, 2.

## FERIAS Y FIESTAS

PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Soller celebrará este año el 365 aniversario de la victoria alcanzada sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

#### SÁBADO, DIA 8 MAYO

A las 18: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población, y al anochecer se verificará el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución, por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de bonitos fuegos artificiales, preparados por afamado pirotécnico.

#### DOMINGO, DIA 9

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8:40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 10:15: Misa mayor, solemne, en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del M. I. Sr. D. Antonio Sancho, Canónigo de la S. I. C. B. y Predicador de Su Majestad; con asistencia a este acto del Ayuntamiento, en corporación, y de los personajes históricos *Capitán Angelats, Virey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 14: Gran batalla de flores, en la que se disputarán tres premios en metálico ofrecidos por el Magnífico Ayuntamiento: los coches o automóviles más artísticamente adornados. Los premios en metálico consistirán: el primero en 150 pesetas; el segundo en 100 pesetas, y el tercero en 50 pesetas. Este acto será amenizado por las citadas bandas de música.

A las 16:30: En el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense», tendrá lugar un gran partido de fútbol entre dos equipos de primera categoría para disputarse una copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Soller.

A las 19: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados y en la que será llevada en triunfo la auténtica traca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general, concierto musical en la plaza de la Constitución y calle del Príncipe por las bandas de música del Regimiento de Infantería de Palma, número 61, y de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales de gran efecto.

#### LUNES, DIA 10

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: En la plaza de la Constitución, cucañas con premios en metálico de 5 a 25 pesetas ofrecidos por el Magnífico Ayuntamiento.

A las 10: Inauguración de las obras del edificio destinado a escuela nacional del Puerto, que ha de construir el Patronato escolar a cuyo acto asistirán las autoridades.

A las 11: Descubrimiento de la lápida acordado colocar en honor del ilustre polígrafo D. José María Quadrado, en la casa que fué de su propiedad y que habitó durante su residencia en Soller, y dar el nombre del insigne escritor a una parte de la calle actual de la Rectoría.

A las 14: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado *d'En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad,

de las tropas, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, y de la «Lira Sollerense», disparo en los descansos de vistosos fuegos artificiales y baile popular en la plaza de la Constitución.

#### LA COMISION.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 2 de Mayo.—Fiesta de Ntra Señora de la Rosa. A las siete y media, ejercicio del mes de María; a las nueve y media Horas menores y a las diez y cuarto oficio con sermón a cargo del Rvdo. Sr. D. Pedro A. Magraner. Por la tarde, explicación de catecismo, Vísperas, Procesión y ejercicio en honor al Sagrado Corazón de Jesús con exposición. Al anochecer, rosario y ejercicio del mes de María.

Lunes, día 3.—La Invencción de la Santa Cruz. A las nueve, después de Horas menores, se hará la bendición del término de Soller y acto seguido se hará el Oficio mayor.

Miércoles, día 5.—A las siete, ejercicio mensual dedicado a San José.

Día 7.—Primer Viernes.—A las siete y media, misa de comunión general con plática para los socios del Apostolado de la Oración.

Sábado, día 8.—Al anochecer, solemnes completas en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de la Victoria.

Domingo, día 9.—Fiesta de Ntra Sra de la Victoria.—Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 2. Día de retiro. A la misa de la seis y media, comunión general para los Cofrades del Santo Cristo y para las Intenciones de la Misión espiritual. A las ocho, Oficio Por la tarde, a las cinco y media, rosario y ejercicio del mes de María con sermón. Terminada la función se hará la conclusión del día de retiro.

Viernes, día 7.—A la misa de las seis y de las siete, se practicará el ejercicio propio del primer viernes de mes. Al anochecer, a las siete y media, rosario, ejercicio del Mes de María y adoración de las Llagas del Santo Cristo.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 2. A las siete y media, Misa de Comunión para los Congregantes del Divino Niño Jesús de Praga. La misa y comunión se ofrecerán en sufragio de la asociada difunta D.ª Francisca Alcover. Después de la misa, se cantará un *Te Deum* al Divino Niño a intención de una devota persona. Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio al Divino Niño y el del Mes de María con exposición del Santísimo. Después de la reserva se cantará un *Te Deum* al Divino Niño Jesús de Praga por un señalado beneficio que de El ha recibido una devota persona.

### Sociedad Deportiva Sollerense

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a todos los señores Asociados para la Junta General extraordinaria que se reunirá el próximo domingo, día 2 de Mayo, en el local social provisional (Defensora Sollerense) al objeto de aprobar el Reglamento de la sección de Foot Ball y sus partidos como único asunto a tratar en la reunión.

A los efectos del artículo 22 de los Estatutos sociales se entenderá, convocada la Junta General para las veinte y media horas en primera convocatoria y para las veintuna horas en segunda convocatoria.

Soller, 29 de Abril de 1926.

V.º B.º

P. A. de l Presidente P. A. de la J. D.  
El Vice-Presidente El Secretario,  
G. González  
B. Sampol.

### Se solicita

En alquiler una casa situada en el Ensanche, Gran Vía o calle de Isabel 2.ª, que sea de moderna construcción y con algún patio o jardín.

El que la tuviese puede dirigirse a esta imprenta, que proporcionará informes.

**XUT** Setmanari humoristic de futbol.  
De venta: Estanco de la Plaza

## SECCION LITERARIA

## EL AUSENTE

El reloj público de la aldea de Berri dió las doce del día, y después de la última campanada salieron de la escuela multitud de chiquelos que apretaron el paso hacia sus respectivos domicilios.

El maestro, hombre joven, de barba rubia y de elevada estatura, se presentó en el umbral, cerró la puerta de la escuela y cruzó la calle para dirigirse a la posada inmediata.

Cuando entró en ella el maestro, ya tenía preparado su cubierto en la sala del piso bajo.

Justino Pouly—que así se llamaba el profesor—se sentó ante una mesa y cortó una rebanada de pan.

De pronto notó que no estaba solo.

En la mesa del fondo se hallaba un hombre mal vestido, con la cabeza entre las manos y los codos sobre la mesa, ante una copa de cerveza.

No podía precisar la edad de aquel personaje, pues los rasgos característicos de la fisonomía habían desaparecido, descompuestos, sin duda, por una erupción de toda la carne que obstruía los ojos, las fosas nasales y la abertura de los labios.

Justino Pouly recordó haber visto en un museo anatómico algo parecido y exclamó:

—¿Será un minero víctima de una desgracia! ¡Pobre diablo!

A los pocos instantes entró en la sala la hija del dueño del establecimiento, Enriqueta Lucote, con la sopa para el maestro.

Los dos se sonrieron al verse. Justino sentía por ella grandes simpatías desde que se estableció en la aldea, porque la encontraba muy hermosa y mucho mejor educada que las mozas del país.

Enriqueta dejó la sopera y se apoyó en la mesa con los puños cerrados. Mientras se ataba la servilleta al cuello, Justino le preguntó:

—¿Qué hay de nuevo, Enriqueta?

—Nada de particular. Y usted, ¿cómo sigue?

—Lo mismo que siempre.

Luego, en voz muy baja, preguntó a la muchacha, indicando al desconocido:

—¿Quién es ese hombre?

—No lo sé. Hace una hora que está ahí, ante una copa, sin beber. Cuando entró me miró de un modo tan particular, que llegó a asustarme. Me alegro de que haya usted venido, porque papá está fuera y Catalina y yo sentíamos ya cierta intranquilidad.

—Pero supongo que no va usted a dejarme solo por miedo a ese hombre.

—Nada de eso.

—Siéntese usted a mi lado.

—Con mucho gusto.

Enriqueta y el maestro se pusieron a hablar de cosas indiferentes, como todos los días, sin hacer caso del desconocido.

Catalina sirvió al maestro el resto de la comida, y cuando los dos jóvenes volvieron a quedarse solos, Justino preguntó a su amiga:

—¿Y qué noticias tiene usted de por allá?

—Ninguna.

—¿No ha contestado el coronel?

—Creo que ya no cabe la menor duda.

¡Pobre Anatolio!—exclamó Enriqueta sollozando.

—Vamos, Enriqueta—dijo el maestro—no hay para tanto, y es preciso resignarse. Hace un año que sabíamos que había muerto. Nos han dicho sus dos compañeros que dos meses antes del encuentro de Liangahu había desaparecido como desertor. Habrá caído en poder de los piratas que pululan por la colonia.

Pero Enriqueta seguía llorando al pensar que el hombre a quien había amado con delirio estaría muerto y sepultado en China.

—¡Pobre Anatolio!—repetía la infeliz.—¡Me quería tantol... A no haberlo impedido su desgracia, estaríamos ya casados a estas horas.

—Indudablemente—añadió Justino Pouly.—¿Pero cree usted que no hay en el mundo quien pueda amarla tanto como Anatolio?

—Lo dudo.

—Pues ese ser existe.

—¿Y quién es?

—¿Yo, Enriqueta.

La hija del posadero se puso encarnada como la grana, y sus lágrimas se evaporaron al calor del fuego de sus mejillas.

El maestro se apoderó de una de las manos de Enriqueta, y dijo con voz casi imperceptible:

—Anatolio ha muerto y ya lo ha llorado usted más de lo regular.

La joven bajó la cabeza y no contestó.

—Veo—repuso Justino—que ama usted todavía y que a mí me desprecia. Ya sé qué partido debo tomar.

—¿Qué va usted a hacer?

—Voy a solicitar una permuta; para ello pienso dar hoy mismo los primeros pasos.

Enriqueta asió de la otra mano al maestro y exclamó:

—¡No lo hará usted, amigo mío!

—Sería una estupidez mi permanencia en esta aldea desde el momento en que usted me rechaza.

—¡Que yo lo rechazo a usted! Nada de eso, Justino. Al contrario. Sentiría en el alma que abandonase el país como Anatolio

Más lágrimas irundaron nuevamente los ojos de Enriqueta. El maestro la atrajo hacia sí, la estrechó entre sus brazos y le dió un beso en la frente.

—No llores, Enriqueta;—le dijo:—no quiero que llores. No me moveré de la aldea, y aunque no me amaras, no pediría la permuta, puesto que me sería imposible vivir sin verte a cada instante. Si quieres pediré a tu padre...

—Ahora, no; luego.

—Pero... ¿serás mi esposa...?

—Sí, y me tendré por la más dichosa de las mujeres.

Los dos amigos volvieron a abrazarse con extremada ternura.

Pero los separó el ruido de una silla.

El desconocido se puso en pie, apuró de una vez la copa de cerveza, echó sobre la mesa veinte céntimos y se dirigió hacia la calle. Al pasar por delante de Enriqueta y del maestro, fijó en ellos su mirada, y con paso inseguro salió del establecimiento.

—No ha bebido más que una copa de cerveza y se tambalea como un borracho—objetó Justino.

—¿Ha visto usted con qué descaro nos ha mirado?—murmuró la joven.

A los pocos momentos Enriqueta dió un grito y se puso pálida como una muerta.

—¿Qué te pasa?—preguntó Justino.—¿Estas mala?

—Ese hombre, ese mendigo... es...

—¿Quién?

—Lo he reconocido por sus ojos... Estoy segura de ello.

—¿Le has reconocido?

—Sí: es él...

Enriqueta no dijo el nombre, pero el maestro comprendió a su amada.

La joven se levantó para salir a la calle, y Justino la detuvo como si temiese que por aquella puerta se le escapara la dicha inmensa que acababa de alcanzar.

—No salgas, Enriqueta, no salgas, ¡por Dios!

—Es preciso que nos cerciemos de la verdad.

Y asidos de la mano se dirigieron a la puerta de salida.

La calle estaba desierta, y allá a lo lejos, al comenzar la curva de la carretera, divisaron una mancha negra que se alejaba precipitadamente.

MARCELO PREVOST.

## A SOLAS

¿Quieres que hablemos? Está bien. Empieza. Habla a mi corazón como otros días... ¿Pero no! ¿qué dirías? ¿Qué podrías decir a mi tristeza?... No intentes disculparte... ¡Todo es vano!

¡Ya murieron las rosas en el huerto!  
El campo verde lo secó el verano  
y mi fe en ti, como mi amor, ha muerto.

Amor arrepentido,  
ave que quiere regresar al nido,  
al través de la escarcha y las neblinas;  
amor que vienes aterido y yerto.  
Donde fuiste feliz... ¡ya todo ha muerto!  
No vuelvas... ¡Todo lo hallarás en ruinas!

¿A qué has venido? ¿Para qué volviste?  
¿Qué buscas? Nadie habrá de responderte.  
Está sola mi alma y estoy triste.  
¡Inmensamente triste hasta la muerte!  
Todas las ilusiones que te amaron  
las que quisieron compartir tu suerte,  
mucho tiempo en la sombra te esperaron,  
y se fueron... cansadas de no verte!

Cuando por vez primera,  
en mi camino te encontré, reía  
en los campos la alegre primavera!  
Todo era luz, aroma y armonía.

Hoy todo... ¡cuán distinto! Paso a paso,  
y solo voy por la desierta vía  
—nave sin rumbo entre revueltas olas—  
pensando en la tristeza del ocaso  
y en las tristezas de las almas solas.

En torno la mirada no columbra  
sino asperezas y páramos sombríos.  
Los nidos, en la nieve están vacíos,  
y la estrella que amamos ya no alumbraba  
el azul de tus sueños y los míos.

Partiste para ignota lejananza  
cuando empezaba a descender la sombra  
¿Recuerdas? Te imploraba mi esperanza,  
¡Pero ya mi esperanza no te nombra!

¡No ha de nombrarte!... ¿Para qué? Vacía  
está el arca, y la historia ya se trunca.  
¡Ya para qué esperar que irradie el día!  
¡Ya para qué decirnos: todavía,  
si una voz grita en nuestras almas: ¡Nunca!

Dices que eres la misma, que en tu pecho  
la dulce llama de otros tiempos arde;  
que el vido del amor no está deshecho,  
que para amarnos otra vez no es tarde.

¡Te engañas!... ¡No lo creas!... Ya la duda  
echó en mi corazón fuertes raíces.  
Ya la fe de otros años no me escuda...  
Quedó de sueños mi ilusión desnuda,  
y no puedo creer lo que me dices...

¡No lo puedo creer!... Mi fe burlada,  
mi fe en tu amor perdida,  
es ancla de una nave destrozada,  
¡Ancla en el fondo de la mar caída!

Anhelos de un amor, castos, risueños,  
ya nunca volveréis... Se van... Se esconden,  
¿Los llamas?... ¡Es inútil!... ¡No respondes!...  
¡Ya los cubre el sudario de mis sueños!

Hace tiempo se fué la primavera,  
llegó el invierno, fúnebre y sombrío...  
Ayer fué nuestro amor ave viajera...  
¡Y las aves se van cuando hace frío!

ISMAEL ENRIQUE ARCIENEGAS

## Folleto del SOLLER -11-

## JUGADA LIMPIA

POR CATALINA NEWLIN BURT

precipitadamente unas líneas sobre un pliego de papel que metió en un sobre.

—No es para que usted la lea—le advirtió al entregárselo,—porque esto es nuestro secreto, y aunque la leyera usted no entendería una sola palabra. ¡Adiós! ¡Tiene usted una mujer muy lista!

Jack se apoderó de su mano que no apretó la de él. Aquellos dedos fríos, inertes, descansaban en los suyos sin responder a su prisión.

Entonces Jack buscó los ojos de Carolina y vió que brillaban con dura expresión, levemente burlesca. Una iracunda reacción contra aquella mujer extinguió en Jack la reavivada llama de la tentación.

Después de todo, Carolina era una mujer frívola, dura, más vieja que él; unos cuantos años seguramente.

Con una verdadera oleada de emoción Jack pensó extasiado en su esposa, aquella cálida rosa de junio.

Más en aquel momento la «cálida rosa» parecía más bien una torturada víctima pálida y descañada. ¡Cómo había desgrazado su corazón las lentas horas de

la tarde! ¡Sentí dentro de sí aquella horrible inquietud, aquella horrible prisa desprovista de lógica que debe sentir un condenado a muerte!

El cajón del tocador abierto y revuelto la había impulsado a buscar la papeleta de empeño; la falta de ésta la había llevado a correr en un vuelo a la tienda del prestamista. La explicación del judío remachó el clavo que llevaba clavado en el corazón.

Jack tenía en su poder el collar; lo habría reconocido, sin duda, y se habría apresurado a devolver el objeto robado, a explicar... ¿y cómo iba a explicar aquello? ¿Cómo, cómo, Señor?

Por dos veces Meg tomó en sus manos el auricular del teléfono, deseaba hablar con la señora Shaw, y otras tantas volvió a dejarlo con mano temblorosa.

Al fin se acurrucó en un extremo del diván, apoyándose en uno de los duros almohadones de tapicería. Aguardaba el regreso de Jack. No encendió luz. Sin que una lágrima cayera de sus ojos, pensó en su próxima defensa, palabra por palabra.

Diría a su esposo:

—La señora Shaw, Jack, me dió permiso para tomar aquello que no estuviera bien guardado, y ya ves, se negó a abandonar su idea de robarme la posesión de aquello que yo más amo...

Pero ¡no, no, no! No podría contarle jamás a Jack aquella visita, sus súplicas a su rival... Existía en ella cierto orgullo de mujer y de esposa que una vez rebajado no podría volver a su ser como no vuelve el delicado tallo roto de una flor.

No podría jamás hacer conocer a Jack su desesperación ni las consecuencias de ella; más bien le dejaría que la creyera una ladrona... una ladrona vulgar.

Quizás era este el epíteto más adecuado... ¡Mas no! Ella había pensado siempre en devolver el collar a su dueña, a la dama del rostro burlesco, a la belleza del rostro de mármol, una vez que hubiese perdido su influencia sobre Jack y recibido una dura lección.

Y ahora—este pensamiento tenía aún el poder de torturarla,—ahora el rostro de mármol triunfaría! Sin tener que echarse en cara nada más que su mala suerte, Meg consideraba que lo había perdido todo: su dignidad, su Jack, ¡todo, todo!

Como niño asustado en medio de la obscuridad, así permanecía Meg acurrucada en el extremo del diván, pensando en lo que iba a ocurrir. Y he aquí que llegaba lo peor de todo: el ruido de los pasos de Jack subiendo la escalera.

Jack entró en el hall, encendió la luz, y llamó ¡Meg!, con voz menos alta que de costumbre, menos enérgica y menos sonora.

Dió vuelta a otra llave de la luz eléctrica y Meg se sintió inundada en claridad. Jack estaba a su lado.

—¡Meg, querida Meg!... ¿Qué tienes?—le preguntó, alargándole al propio tiempo una carta.

La joven la cogió como si encerrara su sentencia de muerte y con el rostro del color del papel leyó lo que sigue:

*He guardado lo que me pertenece y te devuelvo a usted lo suyo con esta esquela Querida señora Harvey: estaba usted en lo cierto! Yo era la que necesitaba una lección. Por nada del mundo hubiese querido perder mi joya predilecta y; sin embargo, haciendo honor a mi absurda teoría—de la cual me retracto,—lo había merecido. De hoy en adelante cuidaré mejor de lo que me pertenece, renunciando a interesarme por la legítima propiedad de los demás.*

*Naturalmente que ni de un lado ni de otro hay robo; ha sido una jugada limpia.*

*Suya afectísimamente, en la buena armonía que ha existido siempre entre ladrones,*

Carolina Shaw

CATALINA NEWLIN BURT.

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## LA ELEGIA DE LLUCH

Dins un paratge enclisat  
han desvastat un auzinà;  
si Lluch és bosc, què n restarà  
del bosc fet cendres i carbó?

La pau edènica ultratjada  
per les destrals dels llenyats!  
Crema la sitja aparellada  
i el fum s'en va i no torna més.

Cantant sos fondos desconhorts  
i amb una veu que a tots espanta  
diu la muntanya: Oh, Verge santa  
de mon mantell n'han tretes sorts.

Al rierol l'aigua s'escola,  
plorant la mort del bosc sagrat  
mentre rebruny un cop sobtat.  
En caure un tronc el del costat tremola.

BARTOMEU FORTEZA.

## NOTES DE SOCIETAT

La vetllada musical que es celebrava a casa dels senyors Bragulat és a les acaballes... La senyora prega al tenor mundà que vulgui cantar encara alguna cosa:

—De bon grat—respon l'interpel·lat— però és tan tard... Vol dir que no farem nosa als veïns?..

La senyora Bragulat, cuita a respondre: —Bah, no s'amoïni! Cadascú ha de passar els seus mal de caps... Ells tenen un gos que ens fa la guitzia prou sovint!

\*\*\*

Un diari anglès ha anunciat en els següents termes la mort d'un pastor: «El Reverend Smith ha deixat avui la terra per pujar al cel».

L'endemà reb un telegrama consabut així: «Reverend Smith no ha arribat encara; esteu tíc amb ànsia —Sant Pere».

\*\*\*

Un nou-ric que acaba d'obtenir un títol ja podeu suposar com —el que no es paga amb diners es paga amb dinades— de la pariant a un amic seu d'una cacera aristocrata:

Figurat't que érem quarantacinc persones, tots nobles, llevat de mon pare.

\*\*\*

L'escena ocorre en la terrassa d'un esplèndid cotatge, que domina un panorama sublim de mar i d'espaldats.

Tres grans senyors escocesos, l'amfitrió i els seus dos hosts acaben d'esmorzar. Han assaborit un seguit de plats copiosos i substancials, feixugues carns sanguejants, caça suculenta, massissos puddings.—Han begut molt i de bona marca.

Ara patixen pacíficament sense badar boca, cadascú ensorrat en la seva poltrona i es lliuren a un estudi comparat dels whiskies locals i dels cognacs d'importació.

Un silenci perfecte regna a la terrassa.

Tot d'un plegat, al camp neix el soroll d'un motor que de primer rondina dolçament, després ronca amb imperi i després s'esmortueix poc a poc i acaba per desaparèixer en llunyania.

Al cap d'un quart d'hora, un dels convidats pronuncia aquestes fortes paraules:

—Era un Rolls Royce.

Silenci. Passa mitja hora i el segon convidat, remenant el cap de dreta a esquerra, diu:

—No! era un Sunbeam.

Torna a fer-se el silenci. El sol brilla enllà sobre el mar. A la fi, havent passat una hora, l'amfitrió declara:

—Si disputen d'aquesta manera, la digestió resulta impossible!

\*\*\*

En els dinars nombrosos és molt arriscat de fer judicis i de comunicar-los als veïns que tal vegada són coneguts de pocs minuts abans. Però ens acut pensant en la mala sort d'En Fàbregues i Vacarisses quan fa poques nits, en un gran sopar d'etiqueta, va decantar-se al seu veí i li va dir:

—Qui és aquella enorme vaca que seu allà baix, gairebé al costat del senyor de la casa.

L'interpel·lat li va respondre amb un somriure digne i sarcàstic:

—Es la mare del bou amb qui esteu parlant.

\*\*\*

Mister Edwars passava una temporada a Nàpols.

Una nit, tornava sol a l'hotel per un embolic de camins ombrívols i tortuosos. De cop-i-volta, topa amb un individu; d'aspecte singular, que sense excusar-se continua el seu camí. Mister Edwars té un dubte: «no m'haurà robat el rellotge?» Es palpa l'armilla i efectivament constata que no hi dóna el rellotge. Home coratjós, mister Edwars no dubta un moment; a grans gambades atrapa el lladre i després d'atacar-lo amb impetu, recobra el seu rellotge.

De seguida, torna a l'hotel i explica amb la inevitable satisfacció de l'home que ha realitzat un acte coratjós, l'aventura que acaba d'esdevenir-li.

La seva dona el mira estupefacte; sols té esma d'allargar la mà i d'ensenyar-li el seu rellotge que ell ha oblidat sobre la tauleta de nit.

\*\*\*

Una senyora passa per davant d'una església a la porta de la qual hi ha un captaire amb una sola cama. Treu deu cèntims de la seva bossa i els llença dins la gorra del captaire.

Però encara no acaba de fer aquesta gentil acció, exclama:

—Oh, però si ahir era l'altra cama la que us mancava!

El captaire somriu bonament:

—Es veritat, senyora; cal que alterni per usar les dues sabates... Són tan cares, després de la guerra.

\*\*\*

Un ric fabricant, amb el xòfer al costat, corria a bona velocitat, entre Barcelona i Girona. A l'altura de Arenys, sent darrera

seu la sirena d'un auto que damana via franca. S'entregira i veu una *voiturette* tripulada per dos joves que eleven les mans fent-li senyal que s'aturi.

—Aquests poca-soltes voldrien fer-nos mastagar la seva pols! Apreta, Joan, apreta —comanda al xòfer. I el xòfer apreta. Els de darrera també. Aviat l'indicador de velocitats oscil·la entre 85 i 90, després entre 90 i 95. Però el segon cotxe no plega pas. Aleshores comença una cursa boja. Atravessen els pobles com una exhalació sembrant el pànic, esclafant gossos i gallines i recollint impropèrits.

A la fi els dos cotxes arriben a prop de Girona.

El fabricant consent a moderar la marxa. L'altre auto ve a posar-se-li al costat.

—Ja veieu, senyors—diu el fabricant amb galanteria— que els nostres cotxes estan tants a tants. Jo no m'he deixat prendre l'avençada.

—Poc ens interessa—respon el conductor del segon cotxe—i no preteníem pas disputar nos cap trofeu. Us perseguim des de fa una hora per avisar-vos que entre Caldetes i Arenys us ha caigut la maleta grossa que duia darrera!

## JARDÍ TANCAT

I

Hora d'ensomni: apenes la veu del mar s'oïa dormit en l'espessura del bosc, callava el vent. Il·luminant la calma serena del migdia, d'un sol de maig ardia la flama transparent.

Quin ombradís darrera tots els balcons empen-

quin funeral silenci dins el jardí tancat!

Dos papallons jugaven sobre els rosers en-

brillava l'aigua als besos del sol endormiscat!

Dins l'ona una artemisa de marbre s'espilla-

i en el recó de l'eura s'alçava el cupidell.

Fremint en l'aire immòbil sota la volta blava,

un branquilló es vinculava bressant algun au-

Era el dansar lluminic dels àtoms en l'altura;

o el frisament de l'ànima dins el mirall del

Sentia el cor les ales d'una esperança obscu-

feta de por, dolçura i llangorós anhèl.

Les margarides reien fent pel trespol solades,

cada fulleta l'ala d'un diminut amor.

Els arbres oferien, al cel, com encantades,

les rames aturades dins un diví estupor.

I l'ànima en un somni mai vist era immergi-

—en la blavor serena vogava un nuvolet—,

com si la terra, els àmbits i l'ona emperesida,

d'una més alta vida guardessin el secret.

Filant la fantasia ses lluminoses teles,

pels caminals solemnes errava del jardí.

Brillava entre el ramatge l'argent de les es-

teles i un desfilat de veles a l'horitzó marí.

el foc s'encen, o perque hi ha ulls qui

s'agraden de lleganyes, o per pas-ar

el temps i no saber a on havia de fer mar

l'ase, lo cert i ben cert fou que Na Maria

i va entrar per l'ull dret, i s'hi va decla-

rar. Qu'és de ver que ningú pot dir

d'aquesta ago no beu!

Considerau l'alegria d'un pobre ma-

lanat qu'hagués feta la calaverada de

gastat tots els dob-bés en comprar un

billet de la jda de Nadal i vegés des-

prés a la llista, qu'havia tret la grossa.

I ò no té punt de comparació l'alegria

d'aquest pobre malanat amb la que va

tenir Na Maria quan Don Nicolau s'hi

va declarar: no sabia lo que li passava:

l'pareixia somniar...

l, desbordant al caire de les parets discretes,  
sobre el pedris, refugi de vianants cansats,  
uns salzes feien caure ses ombres més qu'el  
pel somni dels poetes i dels enamorats. [tes

II

Hora de pau; autumne daurat. La tarda dei-

un rastre malencònic damunt el mar llati.

D'ensomnis despullada ma vida és la matei-

Torni davant la reixa, no sé per quin camí!

Tot és igual: les eures sobre el pedris que in-

i l'èxtasi dels arbres i el pensament del mar,

el gest de les estàtues dins l'aigua que medi-

i el blau i l'infinita bonança del cel clar

El sol, dels marbres nítids, fa espurnejar els

tot repeteix l'antiga paraula de l'encís.

Mes l'ànima, dissolta dins enyoroses flaires,

no cerca ja en els aires la clau del paradís

Sap que als meravellosos jardins de la Químa-

no podrà mai atènyer l'inassolible flor; [ra

que tot dalè és inútil i és vana tota esperan-

Davant de la barrera plora en silenci el cor.

Sobre l'herbel fresquívul un bes de llum se

i al fons de l'avinguda clapeja l'Eros nu

En l'aire de setembre s'encén l'última rosa.

La porta resta closa, i en el jardí, ningú.

MIQUEL FERRÀ.

(D'un llibre de poesia en preparació).

## RECULL DE PENSAMENTS

Qui cultiva esperances d'agraïment recull

realitats de desenganys.—Emerson.

Hi ha qui confon el tenir caràcter amb el

tenir ràbia i són coses molt distintes.—Gui-

jarro.

Els homes que podent defensar un inno-

cent no ho fan, són tan culpables com els cri-

minals que el maten.—Moisés.

Els grans enraonadors són com els gots

buits que fan més soroll que els que són

plens.—Focíó.

Quan penetra en el nostre esperit un pen-

sament veritable, hi projecta una llum que

ens fa veure moltes altres objectes que roma-

nen invisibles.—Chateaubriand.

Abans de jutjar els altres, fixeu l'esguard

en vosaltres mateixos.—Fr. Lluís de Gra-

nada.

La creu sempre està a punt i sempre t'es-

pera; no es pot defugir, perquè onsevulla

que vagis com que et duus a tu mateix, a tu

mateix et trobaràs.—Kempis.

L'esperit, com el cor per estar sà neces-

sita règim i en aquest règim hi ha una con-

dicció indispensable: la temperança.—Balmes.

La vanitat és filla lligítima natural i ne-

cessària de la ignorància.—Jony.

MALVARROSA.

## Folletí del SOLLER -10-

## QUIN DELS DOS ÉS L'ENGANAT?

pensat, trobava que lo que li havia dit venia ben a lloc: que tenia els seus punts de raó: qu' estava més en lo cert que sa mare obligant-la a esperar un senyor. «Qui espera se desespera», deia Na Rosa; i per altra part trobava qu' era jugar arrisca la ventura; perque, si venia el senyor, bé; però si no venia, se quedava com *Ses Perruques*.

Pensant això el seu cor s'omplia de trist. Trobava qu' el *Miserere* era massa trist.

Aquella nit Na Rosa no dormí: tenia el cap que li cloquejava: estava entre espasa i paret: dins un laberinte de difícil sortida. Si s'atensava a festejar un pagès, faria fallona sa mare i sempre la veuria emmoscada; i si esperava el senyor, podria ésser que l'hagués d'esperar d'assegada i posàs arrels a sa cadira.

A sa mare ningú oat del món l'haguera feta entrar pel cava: era forta de banya i caparruda a més no poder: set n'

eren entrades i set n'havien d'eixir. A l'enamorat de Na Rosa el volia senyor, o fora ball.

Na Rosa, que des de qu'havia sentida Na Trini havia uberts els ulls i feia uns altres comptes, veia que sa mare anava calçada per aigua amb la curolla aquella i que no era aquest el camí per arribar a la vicaria. *Gento con gento i el dimoni con su pariento*, deia Na Rosa.

I pensant i tornant pensar en aquestes coses estava la dona que com més cabil lava més embuiava la troca: era com un escaravat entre borres: no sabia per on pendre perque per tot trobava moll. Per una part li pareixia sentir Na Trini que li cantava allò: *Ma mare, casa, casa...*; i per altra, el saluet de sa mare que sovint li repetia: «o corbula o seneie

ta.

I així estava quan; per por de pegar de cap, resolgué consultar el cas amb persones de ciència i prudència; i així ho va fer.

Mentres enperam el resultat de sa consulta, peguem una ullada devers cá *Ses Perruques*.

VI

Com aleshores a Ciutat hi havia de treballar una companyia d'Òpera, excús

dir-vos que, quan *Ses Perruques* sabe ren tal nova, més que de pressa li espitxaren cap allà.

Vivien a un segon pis d'una casa bastant cèntrica. Al primer hi vivia el senyor de la casa i porta per porta d'elles s'hi era mudat, feia poc temps, un capità de cavalleria.

Els vespres que no hi havia funció en el teatre, lós solien passar en el primer pis amb els senyors: marit i muller i una germana d'ella, fadrina, que tenia més any que jocs un cabrit. El capità, qui nomia Nicolau, i dues nebodes del senyor, hi solien comparèixer molts de vespres i allà escoaven dragons, llevaven plomes a l'honra del pròxim, i la cosa solia acabar en un poc de ball.

A Na Trini li feia torsions de mal de ventre el veure ballar: li recordava lo de sa perruca i encara sa cara li feia fumet. Per tots els dob-bés del món no l'hagueren ginyada a ballar per allò de: «gat escaldat, d'aigo freda tem».

Don Nicolau, qu'havia fets els entorns a les dues nebodes del senyor i amb cap de les dues havia pogut fer tec, comença a fer bromes amb Na Maria, sa germana de Na Trini.

Ja fos per allò de que l'estopa devora

(Seguirà).

# Crónica Local

## Constitución de la "Tafona Cooperativa,"

El domingo último tuvo lugar, conforme anunciamos en nuestro número anterior, la reunión de las personas inscritas para la fundación de la «Tafona Cooperativa» con el fin de proceder a la constitución legal de la misma.

A dicha reunión asistió un crecido número de inscritos, casi la mitad, entre los que reinaba el mayor entusiasmo por el acto que se iba a realizar, plenamente convencidos como están de los grandes beneficios que la implantación de esa anhelada mejora ha de reportarles a ellos y a toda la comarca. También asistieron, presidiéndola, los señores que formaban la Comisión Organizadora.

A la hora indicada dióse principio a la reunión. D. Bartolomé Colom excusó la falta de asistencia de los ingenieros señores Mestre y Blanes, motivada por el banquete con que aquel mismo día se obsequiaba en Palma al primero de los mencionados señores.

Acto seguido, por D. Jaime Coll dióse lectura al Reglamento por qué ha de regirse la «Tafona Cooperativa», laboriosamente confeccionado y discutido bajo competente dirección y a la vista de otros similares, adaptándolo a las necesidades locales, y una vez terminada su lectura, fué aprobado por todos los reunidos, que estamparon su firma al pie del mismo.

Seguidamente, D. Miguel Marqués manifestó que procedía constituir la entidad con carácter definitivo para que se pudiesen proseguir las gestiones hasta la completa instalación del molino con toda la autoridad que la Empresa requería; que la Comisión Organizadora consideraba terminada su misión, por cuanto la creación de la «Tafona Cooperativa» es cosa resuelta, y los trabajos que falta ahora realizar deben efectuarlos ya las Juntas Directiva y de Vigilancia en representación de todos. Y añadió que acto seguido de la fundación de la sociedad debía procederse al nombramiento de las personas que han de ocupar los cargos de las Juntas citadas, a las cuales la Comisión Organizadora informaría de la labor realizada hasta la fecha.

A continuación D. Bartolomé Colom dió cuenta a los reunidos de que la Junta Directiva del «Sindicato Agrícola» había accedido a la petición de la Comisión Organizadora, de ceder una sala de su domicilio para que lo fuera de la «Tafona Cooperativa», acordándose hacer constar el más profundo agradecimiento por ello.

Dióse lectura luego a la solicitud que se dirige al señor Gobernador civil de la provincia y a los documentos que han de tramitarse para dar forma legal a la constitución que estaban realizando, siendo aprobados y firmados por todos los reunidos, con lo cual dióse por constituido el nuevo «Sindicato Agrícola» acogido a los beneficios de la Ley de 29 de Enero de 1906.

Don Jaime Morell dijo que debía hacerse constar en acta la gratitud del nuevo organismo a la Comisión Organizadora por los improbos trabajos que ha realizado, trabajos que no les serán nunca bastante agradecidos. Por unanimidad se acordó aceder a la indicada proposición.

A continuación procedióse al nombramiento de las personas a quienes habiense de conferir los cargos. Fué opinión general que debían ocuparlos los mismos que componían la Comisión Organizadora, a pesar del deseo, reiteradamente manifestado por algunos de ellos, de retirarse para que los desempeñen personas más desocupadas. Además se nombraron otros socios, hasta completar el número de cargos existentes, habiendo quedado elegidos los señores siguientes: D. Bartolomé Colom Ferrá, D. Jaime Castañer Castañer, D. Bernardo Colom Barceló, D. Bartolomé Arbona Vives, D. Jaime Coll Arbona, D. José Serra Pastor y D. Miguel Marqués Coll

por la antigua Comisión Organizadora, y los señores D. Miguel Ripoll Magraner, D. Ramón Coll Bisbal, D. Miguel Bernat Oliver, D. Antonio Pons Estades, D. Jaime Morell Mayol, D. Antonio Colom Casasnovas, D. Lucas A. Bernat Ferrer, don Damián Ozonas Pastor y D. Juan Rullán Ferrer, de nueva elección.

Una vez efectuados los citados nombramientos, acordóse tramitar lo más urgentemente posible los documentos de la constitución, remitiéndoles al Gobierno civil y a los distintos Ministerios, dándose luego por terminada la reunión.

\*\*\*

El miércoles por la noche reuniéronse los señores nombrados, acordando distribuirse los cargos conforme a sus ocupaciones y capacidades, quedando elegidas las Juntas en la siguiente forma:

**Consejo de Administración.**—Presidente, D. Miguel Ripoll Magraner.

Vice-Presidente.—D. Bartolomé Colom Ferrá.

Secretario.—D. José Serra Pastor.

Tesorero.—D. Jaime Coll Arbona.

Vocales.—D. Bartolomé Arbona Vives.

—D. Jaime Morell Mayol.—D. Damián Ozonas Pastor.—D. Ramón Coll Bisbal.

**Consejo de Vigilancia.**—Presidente,

—D. Jaime Castañer Castañer.

Vice-Presidente.—D. Miguel Bernat Oliver.

Secretario.—D. Miguel Marqués Coll.

Vocales.—D. Lucas A. Bernat Ferrer.

—D. Antonio Colom Casasnovas.—don

Bernardo Colom Barceló y D. Antonio Pons Estades.

Después de tomar posesión de sus respectivos cargos, los señores mencionados cambiaron impresiones sobre la marcha futura de la entidad, conviniendo en emprender los trabajos necesarios por ver de conseguir que durante la próxima cosecha se tenga ya la almazara en disposición de trabajar.

A este efecto, convino en celebrar una reunión el próximo domingo, junto con los ingenieros, y convocar para que asistan a ella a todos los socios.

Esta reunión tendrá lugar mañana, a las tres de la tarde, en el domicilio social del «Sindicato Agrícola» y de la «Tafona Cooperativa», calle del Mar, núm. 15.

Como sollerenses y como periodistas, nos felicitamos de la constitución de la «Tafona Cooperativa» que acaba de efectuarse en nuestra población, por el gran impulso que ha de dar a una de las más saneadas fuentes de riqueza de este valle y por los innumerables beneficios que ha de reportar a cuantos a ella pertenezcan, y por ende a la ciudad toda. Al agradecer a los que recogieron nuestra idea y le han prestado su entusiasmo hasta llevarla al campo de una próxima realidad, sus desvelos en pro de la misma, les felicitamos calurosamente, al igual que a los nuevos elegidos, y les deseamos a todos que el mayor éxito acompañe sus trabajos, como hasta el presente, en lo sucesivo.

## Noticias varias

Desde el sábado último se hallan en esta ciudad girando visita de inspección a los establecimientos tributantes, los señores D. Francisco de Ceballos, D. Manuel Martínez y D. Fernando Ramírez.

En casi todos los comercios y fábricas han levantado acta de presencia, anotando en ella los artículos que vende la tienda o la maquinaria que utilizan las industrias visitadas.

Según tenemos entendido, la Administración de Rentas Públicas es la que está encargada de clasificar a todos los industriales o comerciantes que habrán sido objeto de alguna de esas actas, y ella lo hará con arreglo a lo que conste en las mismas.

Las visitas a todos los establecimientos han sido minuciosas, procediendo los señores Inspectores correctamente y con la mayor amabilidad, dando toda clase de explicaciones a los dueños de aquéllos

que las han solicitado respecto a la tributación.

Seguramente que, de aplicarse estrictamente el Reglamento de la Contribución vigente, serán muchos los comerciantes que tendrán que tributar con mayor cuota que la que actualmente tienen asignada, ingresando de consiguiente por dicho concepto al Tesoro Público una muy respectable cantidad.

En la mañana de ayer tuvo sesión la Junta Pericial de esta ciudad.

El objeto de la reunión era el de dar cuenta de los repartimientos de la contribución Territorial y Urbana para el próximo ejercicio de 1926 a 1927.

Después de leer y aprobar el acta de la sesión anterior, se trató del asunto que había sido objeto de la convocatoria.

El señor Borrás, después de enterarse del Reglamento de la Contribución, hizo constar en acta que la Junta no aprueba la riqueza amillarada ni el valor en venta de las fincas, sino únicamente el reparto de la contribución en la forma que ha sido hecho por la Secretaría.

Con las anteriores manifestaciones se acordó, por unanimidad, exponer al público, a efectos de reclamación por término de ocho días, los expresados documentos.

El jueves salió de Gandía para Cette, con cargamento completo de naranja, el vapor «María Mercedes». Estos días los dedicará a la descarga y probablemente el miércoles estará en Barcelona para recoger las mercancías destinadas a esta plaza.

La salida de Sóller de dicho buque aun no está fijada.

A las tres de la tarde del martes se reunió en el despacho del señor Alcalde, bajo la presidencia de éste, la Comisión encargada del estudio para la canalización de aguas y construcción del alcantarillado en esta ciudad. Asistieron los señores don Jaime Torrens Calafat, D. Francisco Jofre de Villegas, D. Bartolomé Arbona Vives, D. Juan Marqués Arbona, D. Cipriano Blanco Olalla y D. José Morell Casasnovas, actuando de Secretario D. Elviro Sans Rosselló.

Tratóse en dicha reunión de diferentes asuntos, entre ellos del estado en que se hallan las obras del pozo que se abre en la cuenca de S'Arrom para exploración de agnas con destino a la referida canalización.

El principal objeto de esta junta era el de enterarse de la Memoria presentada por el ilustrado geólogo D. Bartolomé Darder, bajo cuya dirección se efectúan los trabajos que tiene a su cargo realizar la mencionada Comisión, y asignar a este señor la recompensa con que ha de ser premiada su inteligente labor en caso de éxito.

Respecto del documento indicado, tenemos la satisfacción de poder adelantar a nuestros lectores que es un notabilísimo y muy completo estudio geológico de las laderas de los montes que forman este valle, labor concienzuda que tenemos la seguridad habrían de leer con gusto cuantas personas cultas se interesan por las cosas de nuestra querida ciudad. Por esto procuraremos obtener la correspondiente autorización para publicar en estas columnas dicha Memoria, y, caso de obtenerla, transcribiremos a la letra el documento próximamente.

Con referencia a la recompensa para el Sr. Darder en caso del éxito que se espera, se convino por unanimidad en que si se encuentra un manantial de agua potable y en cantidad suficiente para ser explotado por el Municipio con destino al abasto público, se le gratifique con la cantidad de cinco mil pesetas por una sola vez, y que si no puede aprovecharse el manantial que se encuentre, por escasez o mala calidad del agua, y tenga el Ayuntamiento que venderlo, se le dé al Sr. Darder el quince por ciento del producto que con esta operación se obtenga.

Acordóse luego el pago de varias cantidades, y se levantó la sesión.

Son de nuestro apreciable colega palmeano «La Última Hora», edición de ayer,

las siguientes líneas, que con gusto reproducimos, en nuestro deseo de dar a los lectores del SOLLER una información la más completa posible de cuánto afecta, de cerca o de lejos, a esta localidad:

«Hace unas semanas recogimos el rumor que circulaba con insistencia, referente a la llegada a Palma de un Príncipe alemán, hijo del ex-Kaiser Guillermo II, noticia que no pudimos confirmar por haberse encerrado en una reserva absoluta cuantos podían facilitar nuestra labor informativa.

En el Hotel Inglés, donde se hospeda el Príncipe, se nos dijo que no tenían noticia de ello, e igual respuesta se nos dió en el Consulado alemán.

Hoy podemos ser más explícitos: el Príncipe está en Mallorca desde hace poco más de un mes, hospedándose en el referido hotel. Su viaje y larga permanencia en nuestra isla, se relaciona con los propósitos reiteradamente expuestos por el ex-Emperador Guillermo, de solicitar del Consejo de la Sociedad de Naciones autorización para abandonar su actual residencia de Dorn (Holanda) y trasladarse a España.

De serle otorgado este permiso, piensa venir a vivir en Mallorca.

En tal caso la familia Hohenzollern adquiriría una propiedad, siendo muy posible que se eligiera una en el término de Sóller.

El Príncipe durante su estancia en esta isla ha realizado diversas excursiones, recorriendo los parajes más pintorescos.

Mañana realizará una excursión a Deyá, donde, por la tarde, será obsequiado con un te en la casa que allí posee el ex-Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Palma, don Bartolomé Castañer.»

Acaba de salir de la imprenta, editado en los talleres de esta casa, un libro debido a la correcta pluma del capellán castrense del Ejército español D. Adolfo Orduña Bañer.

La nueva obra lleva por título, «El Glorioso Batallón de Vizcaya en África, 1924-25», siendo todo él, compuesto de 185 páginas, ameno e interesante tanto por la fluidez del estilo como por la minuciosa relación de los históricos hechos de armas y vida de campaña de dicho Batallón; en el cual se demuestran las gestas de hidalguía y de raza, propias del soldado hispano.

Prologa la obra, en forma patriótica y erudita, D. Enrique Moltó Abad, terminando con las estadísticas que para conocimiento del lector son más interesantes.

No podemos hoy comentar como quisiéramos, por falta de tiempo, el contenido de tan interesante obra, que no dudamos en recomendar a los aficionados a la lectura histórica y a la buena literatura.

Reciba el autor nuestra más sincera enhorabuena por su valioso y bien acabado trabajo.

Según se nos informa, mañana, en Palma, ha de tener lugar un festival organizado por la institución de los Somatenes, el cual consistirá en un Oficio solemne, que se celebrará en la iglesia de Montesión, con sermón a cargo de un sacerdote somatenista.

Luego tendrá lugar una comida en la amplia terraza del «Mediterráneo Hotel», reuniéndose con tal motivo muchas personas pertenecientes al mencionado Instituto.

Según nuestras noticias, de Sóller irá una nutrida representación.

Se han anunciado ya los días del presente mes en que ha de efectuarse en esta provincia la recaudación voluntaria de las cuotas de las contribuciones territorial, industrial, de edificios y solares y de carruajes de lujo, así como los impuestos de casinos o círculos de recreo, correspondientes al cuarto trimestre del año actual, 1925-26.

Son los expresados días del 1 al 25, ambos inclusive, y se han señalado para la cobranza en esta ciudad los comprendidos entre el 3 y el 8, también inclusivos ambos.

En Fornalutx se cobrarán las referidas cuotas en los días 11 y 12.

Conforme podrán ver nuestros lectores en el anuncio que publicamos en otro lugar del presente número, mañana se reunirá en Junta General extraordinaria la «Sociedad Deportiva Sollerense» con el objeto único de proceder a la aprobación del Reglamento interior de su sección de fútbol.

Dicha reunión tendrá lugar en su domicilio provisional («Defensora Sollerense») a las ocho y media de la noche. En nuestro número próximo daremos detalles de la misma.

En las inmediaciones de *Sa Vinyassa*, en el punto conocido por *Es cantó d' els nins*, ocurrió el domingo último un muy lamentable incidente, del que resultó víctima el Guardia 2.º del puesto de esta ciudad Juan Puigserver Miralles.

No fuimos testigos presenciales del mismo, pero nos informa detalladamente la Guardia civil y transmitimos a la letra su informe. Dice que el Guardia de referencia, a cosa de las cinco de la tarde, paseaba el caballo del señor Teniente Jefe de la línea, D. Jaime Perelló Obrador, en virtud de orden del mismo, y al hallarse en el sitio expresado venía en la misma dirección un auto conducido por el joven de esta ciudad Daniel Mayol Borrás. Al hallarse éste a la altura de aquél, aceleró la marcha, lo que, debido al nuevo ruido, el caballo se espantó y, al encabritarse, derribó al jinete, cayéndole encima, resultando con la fractura de la 4.ª costilla derecha, región anterior, una hemátoma del escroto y diversas contusiones en distintas partes del cuerpo.

En su virtud el Teniente Jefe de la línea instruyó las diligencias previas, de carácter urgente, que fueron remitidas a la Autoridad militar competente, y ha sido nombrado como Juez Instructor al Teniente Jefe de la línea de Felanitx, D. Pedro Fiol Sbert, y como Secretario el Comandante del puesto de esta ciudad.

Nada más podemos añadir, estando como está el asunto, como no sea la repetición de que lamentamos muy de veras el desgraciado accidente y deseamos, al mismo tiempo que un pronto y completo restablecimiento del herido, que salga en bien de su comprometida situación el joven automovilista mencionado.

Sabemos que el día 22 de este mes visitarán el puerto de Palma dos buques de guerra de la escuadra alemana: los acorazados *Schleswig-Holstein* y *Hannover*, a los que se agregará el día 27 el crucero ligero *Amazona*, los cuales permanecerán anclados hasta el día 30.

Es muy probable, casi seguro, que venga a esta ciudad la dotación de los referidos buques, en tren especial, y en tal caso será obsequiada la oficialidad en la *Casa Tibur* por nuestro distinguido amigo, el propietario de la misma, D. Pablo Esch y Hoerle.

Daremos más detalles acerca de la mencionada excursión tan pronto los conozcamos.

El tiempo reinante durante la semana que fine hoy podemos decir que, lluvias aparte, ha sido continuación del que reinó en la anterior. Se han sucedido los días nublados y ventosos, y el viento no ha sido tan suave en esta comarca como lo fué el que acompañó a las lluvias que cayeron el viernes por la tarde y el sábado de madrugada, según púdose apreciar *tan sólo* en la población.

Y subrayamos esta frase porque fuera del casco sopló con más furia que en él, a juzgar por las noticias de los daños que había causado en el arbolado que nos llegaron ya el domingo a primera hora. Aquí perjudicó enormemente la próxima cosecha de frutos, hasta el punto de que daba lástima ver la gran cantidad de tiernas almendras, con las que, debajo los almendros, estaba materialmente cubierto el suelo, amén de las muchas ramas que fueron desgajadas de los frutales del llano y de los olivos de los montes vecinos.

Por lo que respecta a los olivares, fueron bastante mayores aún los daños que causó el vendaval en los de la otra parte del Coll, en diferentes puntos del llano de la isla, lo cual viene a probar que por allá llegó a revestir dicho viento los caracteres de verdadero huracán.

La temperatura ha experimentado algunas variaciones durante la semana actual en relación con la dirección, también variable, de los vientos. En general ha sido más templada que la de la semana anterior,

y en algunos momentos hasta llegó a ser bochornosa; puede decirse que es la propia de la presente estación primaveral.

El exceso de original nos obliga a retirar de la presente edición varios artículos que tenemos compuestos, y además la «Crónica Balear» del presente número.

Todo ello irá, Dios mediante, en el próximo.

Y ya que tenemos la pluma en la mano para hablar de nosotros, queremos subsanar un error de imprenta que apareció al final de la conferencia de nuestro estimado colaborador y amigo D. G. Ripoll, entre otras menos importantes que suponemos el buen sentido del lector subsanó ya. Donde decía: *doot made in England for England*, debía decir *'too made in England*, etcétera.

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

Procedente de Metz (Francia), donde tiene establecido un importante comercio, llegó a esta ciudad a últimos de la anterior semana nuestro paisano y amigo D. Guillermo Alcover Coll, con objeto de pasar una temporada de descanso al lado de sus familiares.

Con igual objeto llegó días pasados, después de algunos años de ausencia, otro apreciado amigo nuestro, D. Onofre Casanovas Borrás.

De su viaje a Madrid y otros puntos del continente regresaron la pasada semana nuestro estimado amigo, el Presidente de las sociedades «Banco de Sóller» y «Ferrocarril de Sóller», D. Juan Puig Rullán, y su distinguida esposa, D.ª Ana Morell Coll. Su hija, Srta. Catalina, ha quedado por una temporada en la Corte para regresar con sus hermanos que allá cursan sus estudios.

También regresó de su corto viaje a Barcelona nuestro buen amigo el industrial D. Mateo Colom Puig, concejal del Ayuntamiento de esta ciudad.

Otro muy querido amigo nuestro, el comerciante D. Guillermo Bernat Castañer, socio de la importante casa exportadora de frutos de las regiones de Valencia y Castellón Arbona, Rullán, Bernat, ha regresado para descansar una temporada al lado de los suyos después de algunos meses de ausencia y procedente ahora de un viaje comercial por las más importantes poblaciones de Francia.

Sean todos ellos bienvenidos.

### NOMBRAMIENTO

Nuestro particular amigo el farmacéutico D. Guillermo Castañer Deyá atentamente nos participa haber sido nombrado representante en esta ciudad de la importante sociedad de ahorro para pensiones *Los Previsores del Porvenir* en sustitución del malogrado D. Domingo Arjonilla, que ocupaba este cargo anteriormente.

Al hacer pública esta noticia, nos complacemos en enviar al amigo Castañer nuestra sincera enhorabuena por la distinción de que se le ha hecho objeto.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Muy entretenidas y agradables resultaron las funciones de cine y variedades que tuvieron lugar en este teatro el sábado y domingo últimos, a cuyas funciones asistió una numerosa concurrencia. Salíó ésta altamente complacida de la calidad del espectáculo ofrecido por la Empresa.

La película *El rey pastor* fué una verdadera maravilla de arte, tanto por las bellas vistas y panoramas que encierra como por la presentación fastuosa y sugestivo argumento, que la hacen en extremo atrayente. Según nos comunica la Empresa, forma parte, junto con las proyectadas en las últimas semanas y las que seguirán pasadas las fiestas de la Victoria, de una verdadera selección de films artísticos que

# SASTRERÍA

## Vda. de M. Plaza

### SELECTO SURTIDO en

toda clase de géneros para trajes y gabanes.

### Equipos completos para reclutas de cuota.

### SASTRE PARA UNIFORMES

“ “ PAISANOS

Calle Cadena Esquina Sta. Eulalia

## PALMA

tiene contratados con las principales casas editoras, de lo cual se alegrarán los aficionados porque ello les dará ocasión de presenciar las más grandes producciones de la última y presente temporada.

La *Troupe Guzmán*, con sus equilibrios y números acrobáticos, gustó y cosechó muchos aplausos al finalizar sus trabajos.

Para esta noche está anunciado el *debut* de la compañía de comedias *Buxens-Babí* que, procedente del «Teatro Apolo» de Barcelona, viene para dar una semana de representaciones con motivo de las Ferias y Fiestas de la Victoria.

Forman el elenco de la compañía los primeros actores D. Arturo Buxens y D. Rafael Babí, la primera actriz Herminia Ch. de la Mata, el galán D. Julio Cabello, las actrices Srta. Juanita Espín, Emilia Flores, Joaquina Pérez, Mercedes Buxens y Carmen Sánchez, y los actores D. José Tárrida, D. Francisco Babí, D. Casto Alonso, D. Pedro M. García y D. Luis Alonso y los apuntadores D. Bonifacio Díaz Araujo y D. Tomás Pujol.

Llevar un extenso repertorio, habiéndose escogido para debutar la notable producción dramática en seis actos, adaptación de la famosa obra de D. Enrique Pérez Escrich titulada: *La Mujer adúltera*.

En las funciones de mañana, probablemente se pondrán en escena los dramas *Las águilas del Rey*, de nuestro estimado colaborador D. José M.ª Tous y Maroto, y *D. Juan de Serrallonga*, clasificadas ambas obras entre las mejores de su repertorio y uno de los mejores éxitos teatrales de la temporada anterior.

Entre semana habrá también algunas funciones cuyas fechas desconocemos al escribir estas líneas.

No dudamos que el pueblo de Sóller, que tiene tan pocas ocasiones de presenciar funciones teatrales, aprovechará esta oportunidad que se le brinda ahora y corresponderá a los desvelos y sacrificios económicos que realiza en su obsequio la actual Empresa de dicho teatro, en su deseo de dar la mayor variedad a sus funciones, acudiendo a presenciar esta serie de representaciones que ofrece una compañía tan notable como la que debuta esta noche.

### TEATRO VICTORIA

Continúa viéndose preferido el popular salón de la calle de la Victoria, acudiendo a presenciar las funciones que en el mismo se dan numerosa concurrencia.

El domingo último se proyectó el interesante programa que anunciamos, sobresaliendo la película alemana *Amar hasta la muerte*, que fué muy celebrada por los espectadores.

En las funciones del jueves también proyectóse un atractivo programa, que fué igualmente del agrado del público que acudió a presenciarlo.

En las dos funciones de mañana se proyectarán las siguientes interesantes películas:

- 1.º *Su alteza el dinero*, 5 partes.
- 2.º *Los conquistadores del Oeste*, 17 y 18 episodios (últimos).
- 3.º *Tampín mata a Topete*, cómica en dos partes.

## Vida Religiosa

Celebróse en la Parroquia, el domingo último, la fiesta del Patrocinio de San José, que resultó muy solemne. En este día terminó la oración de Cuarenta-Horas que había empezado el viernes anterior, dedicadas a dicho Santo por nuestro buen amigo D. Onofre Bauzá en sufragio del alma de su hija, Srta. Magdalena, fallecida en el mes de Febrero del año actual.

Asistió a la misa mayor numerosa concurrencia y lo mismo, al anochecer, al devoto ejercicio en honor del Padre putativo de Jesús, en cuyos actos ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador Rdo. D. Pedro Domenge, de Manacor, quien en ameno estilo, fácil palabra y elevados conceptos explicó: por la mañana, lo que significa y lo valioso que es el Patrocinio del Santo Patriarca, simbolizado por su vara seca y fuerte y al mismo tiempo florida, y por la noche, las excelencias del trabajo manual para la salud corporal y la paz del espíritu, ley impuesta por el Criador a la humanidad en la persona de nuestro primer padre y a la que se sujetó San José, dándonos con ello ejemplo de sumisión y de humildad en su modesto taller de Nazaret.

Ayer, en la Parroquia y en algunas otras iglesias de esta ciudad, se dió principio, con un ejercicio preparatorio, a la devoción del Mes de María, la que continuará en todos los días del presente mes, por la mañana y al anochecer en el templo parroquial y en el de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento), y por la mañana o al anochecer en los demás.

Con tal motivo han sido adornados con exquisita variedad de flores naturales los retablos o altares de las capillas en que es venerada la imagen de la Reina de los Cielos.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

- Día 15 de Abril.—Francisco Alonso Amorós, hijo de Antonio y Victoria  
 Día 17.—Isabel-Mari Pastor Reynés, hija de Batomón y María.  
 Día 17.—Guillermo Mora Rullán, hijo de Antonio y María  
 Día 26.—María Boyeras Estades, hija de Antonio y María.  
 Día 30.—Pedro Ripoll Estarás, hijo de Pedro y María

### DEFUNCIONES

- Día 25.—Francisca Acover Albertí, de 88 años, calle del Obispo Colom, núm. 52.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona (del 26 Abril al 1.º Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Beigas
Lunes, día 26	23 35	33 94	6 97	24'40
Martes, » 27	23'35	33 76	6'93	28 00
Miércoles, » 28	23'20	33 73	6'92	27 90
Jueves, » 29	22 90	33 58	6 90	27'75
Viernes, » 30	22 90	33 62	6'91	27 80
Sábado, » 1	22 90	33 68	6 92	27 90

## El homenaje a D. Arnesto Mestre

Pocas personas en Mallorca, quizás no hallaríamos otra, serían capaces de reunir en torno suyo de modo espontáneo tan crecido y tan importante número de personas, así por la cantidad como la calidad, como las que el domingo se congregaron en el «Mediterráneo Hotel» para rendir un homenaje de gratitud, de reconocimiento de su valor y de solidaridad con su actuación al ingeniero agrónomo don Arnesto Mestre Artigas, este hombre que, catalán por su nacimiento, se ha mallorquinizado hasta poder hoy contarle como exclusivamente nuestro.

Y es que son también escasos los hombres que reúnan las condiciones que en Arnesto Mestre vemos reunidas. Su actividad profesional se ha puesto de manifiesto desde el día lejano que arribara a Mallorca para regentar la Estación Enológica de Felanitx, a la cual logró infundir vida propia e intensa y hacerla foco de fecundas enseñanzas para nuestros viticultores. Inició más tarde la prueba definitiva del campo de experimentación en el que fué demostrando la verdad de sus teorías, y posteriormente al frente de la Granja Agrícola y del Servicio Agronómico ha continuado aquella labor que tan popular lo ha hecho entre nuestros agricultores.

Pero no ha limitado Mestre su actividad y sus conocimientos al cumplimiento de los deberes oficiales, en los que se ha excedido, sino que ha desbordado aquella zona, y prueba de ello son las conferencias de divulgación, los cursillos anuales de viticultura y el empuje de obras tan importantes como el «Celler Cooperatiu» de Felanitx, del cual es el alma, y ahora el establecimiento de la «Tafona Cooperativa» de Sóller, en cuya obra ha tenido la ayuda de otro ingeniero agrónomo que ya ha pasado de ser una esperanza a ser una realidad en floración: Fernando Blanes.

Por todos estos méritos, tan unánimemente reconocidos y proclamados, se alzó la voz de Mallorca entera solicitando la concesión de un premio para Arnesto Mestre, y logrado aquel se aprovechó la ocasión para demostrarle palpablemente el cariño con que es vista su labor y la gratitud que ha logrado arraigar, hacia él, en los mallorquines.

Y esta demostración de afecto tuvo cumplida exteriorización anteayer, (día 25) en que más de doscientos mallorquines se reunieron en el homenaje a Mestre.

Fué aquella una fiesta genuinamente nuestra, tanto por haberse reunido gente de todos los puntos de Mallorca, como por el tono cordial y fraternal de los discursos, pronunciados casi todos en nuestra lengua.

Mallorca tenía una deuda con Mestre y el domingo empezó a pagarla.

(De El Día)

El banquete tuvo lugar a la una y media de la tarde en el «Mediterráneo Hotel».

Ocupó la presidencia el homenajeado, acompañándole en la misma: a la derecha, el Presidente del «Celler Cooperatiu» de Felanitx, don Bartolomé Vaquer, el ingeniero agrónomo don Felipe Fuster Rossinyol, el Notario don Manuel Cerdó, el señor Vidal-Ribas, don Antonio Ferragut, don Salvador Castelló y don Jaime L. Pou; y a la izquierda el Comisario Regio de Fomento, Conde de Peralada, don Fernando Blanes, don Mariano Massot, don Bernardo Galmés, don Antonio Vives y don Bartolomé Galmés, la mayoría de ellos técnicos agrícolas.

Para dar idea de la calidad del homenaje, basta decir que había nutridas representaciones de toda la isla, en número de unos doscientos asistentes.

De Sóller acudió también una Comisión formada por D. Bartolomé y D. Guillermo Colom Feirá, D. Jaime Coll Arbona, don Antonio Pastor y D. Miquel Marqués, y enviaron su adhesión los señores D. Jaime Castañer, D. José Serra y D. Bartolomé Arbona, a las que se dió lectura junto con las demás del resto de la isla.

El «Mediterráneo Hotel» sirvió, con la pulcritud y el esmero acostumbrados, un exquisito menú:

Una vez terminada la comida, iniciáronse los parlamentos.

### D. Fernando Blanes

Como Presidente del «Centro Técnico Agrícola», ofreció al señor Mestre aquel acto de adhesión y cariño.

Habló en nombre de todos para expresar al homenajeado no sólo la alegría causada por la recompensa que le ha sido concedida, sino para expresar el agradecimiento que siente toda Mallorca por el empuje que ha dado el señor Mestre a la agricultura, y por su labor social-agraria.

Cita como ejemplos de la labor extraoficial del Sr. Mestre el «Celler Cooperatiu» de Felanitx y el de Manacor elogiando la labor de aquél en cada una de dichas instituciones.

Hizo referencia a la labor particular y personal del homenajeado, que siempre y en todo ha escuchado y atendido a cuantos han acudido a él en demanda de consejo.

No se ha limitado el Sr. Mestre a cumplir con su cargo oficial sino que ha labrado mucho en pro de Mallorca, mereciendo ser llamado «pare dels pagesos» y «patriarca de la agricultura mallorquina».

Si la distinción que se le ha concedido, —termina diciendo el Sr. Blanes— es la recompensa oficial a los méritos del señor Mestre, este acto es la recompensa que le da Mallorca.

El señor Blanes fué largamente aplaudido.

### El Conde de Peralada

Empezó el Comisario Regio de Fomento agradeciendo la deferencia de haberle colocado en la presidencia y manifestó cuanto celebraba aquel acto que era la confirmación de las esperanzas que abriga hace 13 o 14 años, cuando al principio de sus actividades como viticultor recorrió acompañado de D. Cristóbal Mestre (hermano del homenajeado) varias comarcas vinícolas y demandó de aquél le indicara quien era más acertado para venir a regentar la Estación Enológica de Felanitx.

Por indicación de D. Cristóbal vino aquí D. Arnesto, de cuya labor dice cuanto pueda decirse esta concurrencia de todos los sitios de Mallorca.

Elogió al señor Mestre y se asoció al homenaje, del cual dijo que no es todo lo que se merece aquél, e hizo votos para que siga siendo el rector y guía para los agricultores mallorquines.

El Conde de Peralada fué también muy aplaudido.

### Don Bartolomé Vaquer

Al levantarse a hablar, el Presidente del «Celler Cooperatiu» de Felanitx es recibido con fuertes aplausos, que recoge para dedicarlos al señor Mestre.

Hace presente que han exteriorizado su adhesión a aquel acto el Alcalde y Ayuntamiento de Felanitx, el «Celler Cooperatiu», la «Caja Rural», la Cámara Agrícola, la sociedad «La Protectora», en una palabra, los elementos todos de Felanitx que han demostrado así lo mucho que allí quieren al señor Mestre, pues aprecian la labor poco vistosa pero eficaz del homenajeado.

Recuerda su llegada a Felanitx, hace 14 años, como ya entonces sus conversaciones versaban sobre las cuestiones enológicas, las conferencias y cursillos que dió en la citada Estación Enológica, y la prueba definitiva del campo de experimentación. Todo ello tuvo que hacer el señor Mestre para triunfar del prejuicio

de que, por tratarse de un ingeniero del Estado, no sabría ponerse a tono con los que de él necesitaban. Y ahora todos le veneran recordando su actuación tan compleja y activa y de fecundos resultados.

La persistente campaña del señor Mestre hizo posible al cabo de unos años la fundación del «Celler Cooperatiu», que él alentó y que ha podido ser una realidad gracias a su dirección, que ha salido triunfante de todos los obstáculos que a su paso se han amontonado.

Contribuyó luego casi directamente a la fundación del Celler de Manacor y ahora está organizando la «Tafona Cooperativa» de Sóller.

Y este ejemplo que nos ha dado de la agrupación colectiva es lo único que puede salvar la agricultura mallorquina.

Ya trasladado a Palma, su actividad no ha permanecido ociosa y ha dado vida a la Granja Agrícola y al Servicio Agronómico, realizando estudios meritorios hasta conseguir hallar el remedio contra la epidemia de la «goma» del almendro.

Personalmente y de todo corazón se asocia al homenaje, ya que desde que vino a Mallorca el señor Mestre estuvo a su lado y hoy se ha convertido Mestre en un mallorquín más como puede verse teniendo en cuenta su manera de ser y actuar.

Termina rogando al señor Mestre que no abandone Mallorca y propone que se complete el homenaje adquiriendo las insignias de la condecoración que le ha sido concedida, pero con cuotas reducidas, que todos cuantos aprecian y admiran al señor Mestre puedan tomar parte en ella.

El señor Vaquer fué largamente aplaudido.

### Don Jerónimo Massanet

En nombre del «Fomento del Civismo» se asoció al homenaje y tuvo palabras de gran elogio para el señor Mestre.

### Don Miguel Marqués

«Al ramo de flores que con los discursos precedentes habéis ofrecido al homenajeado y dilecto amigo Arnesto Mestre, dijo, permitidme añadir dos flores más como símbolo de la representación en que hablo: una de azahar como hijo de Sóller y un brote de olivo en nombre de la «Tafona Cooperativa» que en aquella ciudad hace apenas unas horas acabamos de fundar, cuyas flores llenan el valle, en esta época del año, de efluvios y de esperanzas.»

Añadió que esta ocasión en que se festejaba la laboriosidad y el amor a nuestra tierra querida de un hombre del temple de Mestre, entendía no era la más indicada para largos discursos encomiásticos, que, a decir lo que su corazón sentía, habrían de herir la modestia del homenajeado. Sólo un brindis, corto y cordial, quería añadir a lo dicho:

«Mestre: Agradecidos a vuestros afanes, levantamos hoy la copa y brindamos con el vino del Celler que vos fundasteis —que es el vino de los fuertes— para que vuestra acción futura sea tan intensa y tan fecunda como hasta aquí, para bien y gloria de Mallorca.»

### Don Miguel Caidentey

Se adhirió al homenaje en nombre de la «Caja Rural de Felanitx» y dijo que, para hablar en este sentido lo que le faltaba de elocuencia le sobraba de corazón y entusiasmo.

La Caja Rural ha tocado los beneficios de la labor del señor Mestre y por ello viene a este homenaje a un funcionario público que es realmente extraordinario,

pues desbordando su esfera de acción ha prodigado los consejos y los auxilios a los agricultores mallorquines.

Y este homenaje oficial que le ha hecho el Estado al decorarle no debe ser el último que se logre para el señor Mestre.

### El señor Sánchez

En nombre del personal del Servicio Agronómico leyó unas cuartillas y unas cuartetas adhiriéndose al acto y elogiando al señor Mestre.

### El señor Bonet

En nombre de Manacor expresó con cuanta satisfacción se unía a aquel acto en honor de persona tan relevante como el homenajeado.

### Don Arnesto Mestre

Al levantarse para hablar el homenajeado es acogido con una ovación que dura largo rato.

Cuando el corazón habla, empieza diciendo el señor Mestre, la boca calla.

Añade que se siente emocionado ante aquel acto que dice no merece y da las gracias tanto a los que iniciaron la petición de la condecoración que se le ha concedido como a los que han organizado el banquete, enviando un abrazo a todos los agricultores y productores mallorquines.

Anuncia que no se moverá de Mallorca, donde cada día arraiga más fuertemente su corazón y donde quiere ser enterrado para que andando el tiempo puede decirse: Aquí reposa un mallorquín más que dedicó su vida a Mallorca.

Sabia, dice, que tenía amigos; pero no creí nunca tener tantos y tan buenos. Para corresponder a ello y hacerme digno de ese cariño no puede hacer sino multiplicar mis esfuerzos en bien de la isla.

Termina diciendo que no continúa porque, como ha dicho antes, cuando el corazón habla la boca calla.

Una larga y cálida ovación coronó el parlamento del señor Mestre.

El señor Blanes propuso, y se acordó, que el ramo que adornaba la mesa presidencial fuera ofrecido a la esposa del señor Mestre.

Y así dió fin el acto, del cual se sacaron algunas fotografías.

## Suscripción

Para costear las insignias de la Gran Cruz del Mérito Agrícola a don Arnesto Mestre Artigas.

En el banquete que tuvo lugar el domingo pasado con motivo de haberse concedido al ingeniero agrónomo don Arnesto Mestre Artigas la Gran Cruz del Mérito Agrícola, se acordó, a propuesta del Presidente del «Celler Cooperatiu» de Felanitx, D. Bartolomé Vaquer, costear por suscripción pública la adquisición de las mencionadas insignias; y para que ésta tenga un carácter verdaderamente popular, se fijó como cuota máxima la cantidad de cinco pesetas.

Los puntos en que se admiten suscripciones son los siguientes:

«Centro Técnico Agrícola», Salas, 4, 2°

«Fomento del Civismo», Serriñá, 7.

Sucursal del «Celler Cooperatiu», Verí, 3.

D. Bartolomé Vaquer, Mar, 8, Felanitx.

D. Manuel Cerdó, Notario, Inca.

D. Bernardo Galmés, Oleza, 29, Manacor.

D. Miguel Marqués, semanario SOLLER, Sóller.

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## HABLEMOS DE LA CABEZA

«La Historia se repite». «Nada hay nuevo bajo el sol». Estos proverbios populares, que no por mucho manoseados son menos ciertos, podríamos traerlos a colación aquí, al referirnos, una vez más, a la moda del cabello corto.

Esta moda, lanzada a lo que parece por la famosa parisienne Ninón de Lenclós, allá por los tiempos de Luis XIV, dió ayer, como hoy, mucho que hablar a las gentes y bastante que escribir a los nietos y biznietos del inventor de Maguncia, vulgo periodistas.

La célebre marquesa de Sevigné escribía en aquellos años, en ciertas de sus cartas admirables, alusiones que hoy en pleno siglo XX vuelven a estar de actualidad y que no deja de ser interesante reproducir.

En una de sus cartas célebres, Madame Sevigné decía así a su hija, la señora de Grignan.

«Fui a ver el otro día a la duquesa de Ventadour. La duquesa de Nevers se presentó tocada de manera que hacía reír, y hay que creerme, pues ya sabéis lo entusiasta que soy yo por la moda La Martín se había entretenido en prepararla como un patrón de moda exclusivo. Llevaba el cabello corto y rizado por medio de cien «papillotes» que la hacen sufrir durante toda la noche. Así resulta que tiene una cabeza de col redonda, sin nada a los lados, una cabeza desnuda y pelada. Hija mía, tengo que decirte que era la cosa más fea que pueda imaginarse; a decir verdad, no tenía lo que se llama peinado. Pero, en fin, aun puede pasar porque se trata de una mujer joven y linda. Pero que se pongan en manos de La Martín todas esas damas de Saint-Germain... El rey y las damas de la Corte no pueden contener la risa. Estas últimas llevan el lindo tocado que Mongobert hace tan bien; quiero decir esos bucles vueltos que sientan de manera encantadora.»

Continúa diciendo en otra carta la marquesa de Sevigné.

«Os comunicaba el otro día algunos detalles sobre el tocado de Mme. de Nevers y hasta qué exageración, La Martín había llevado esa moda. Hay una cierta moderación que me ha encantado y que es preciso que os enseñe para que os divirtáis formando mil pequeños bucles junto a vuestras orejas, que se desrizan en un instante y que son tan de moda como el tocado de la bienaventurada reina Catalina de Médicis. Vi ayer a la duquesa de Sully y a la condesa de Guiche; tenían unas cabezas encantadoras. Ya estoy vencida; este tocado está hecho precisamente para vuestra cara; estaréis como un ángel y sólo tardaréis en prepararos un momento; pero en cambio, resulta ridículo para ciertas damas cuya edad o cuya belleza no armonizan con esa clase de tocado...»

Después de emitir tan sensata opinión, la marquesa continuaba así:

«A pesar de todo, no os aconsejamos de ninguna forma que os cortéis vuestra hermosa cabellera. ¿Para qué, Dios mío? Esta moda durará poco y está muerta antes de nacer. Lo que si podéis hacer es peinaros con grandes bucles, como antes os peinabais a veces, pues los pequeños

## PARA ELLAS...

bucles de Mongobert son precisamente del tiempo del Rey Guillemot».

Ahora un biólogo extranjero se descuelga con la sensacional revelación. Este sabio dice haber descubierto, apoyándose en leyes incontrovertibles, que si las mujeres continúan cortándose el cabello, deberán preparar los avios de afeitarse, pues naturalmente empezarán pronto a tener barba... El biólogo dice que si los hombres tienen que rasurarse, es porque se cortan el pelo, y la prueba de ello es que los chinos y otros pueblos que se dejaban crecer el pelo carecían de barba. Parece, en efecto, que se produce una desviación del sistema capilar.

Como se ve, al oficio de peluqueros se le reserva un porvenir brillantísimo...

## OBRAS ESCOGIDAS

**El buen caballero** de Manuel Linares Rivas, 5 pesetas.

**Esclava o Reina** de M. Dely, 4 pts.

**Ruinas en flor** de Guy de Chantepleure, 4 pts.

**El Corazón no cambia** de A. Lichtenberger, 1'50 ptas.

**Les confidencias de Claudina** de Josep M.<sup>a</sup> Folch i Torres, 1 pta.

LIBRERÍA MARQUÉS SAN BARTOLOMÉ, 17

## UN INSTITUTO DE BELLEZA

La última forma de la caridad—la más moderna y la más pintoresca—es la caridad de la belleza. La ha empezado a practicar miss Dorothy Gray, especialista que tiene un aristocrático salón de belleza en la Quinta Avenida de Nueva York, estableciendo un «dispensario gratis para muchachas pobres».

«Es preciso aceptar con franqueza la realidad—dice miss Gray.—Teóricamente, la mujer ha alcanzado igualdad de derechos políticos y de oportunidades profesionales que el hombre y es independiente; teóricamente también, cuando una muchacha solicita un empleo, no debe confiar sino en su capacidad para desempeñarlo, para salir triunfante en su aspiración. Pero la realidad es que una criatura graciosa tiene mucha más posibilidad que una cuyo aspecto resulte ingrato para obtener una colocación. Porque el hombre sigue siendo primeramente hombre, y después comerciante o profesional. En definitiva, que la muchacha marchita tiene tan pocas probabilidades de conseguir colocación como de conseguir novio, y que no puede hacerse obra más caritativa que «rehabilitar» físicamente a estas bajas del ejército de la belleza, que pueden volver a las primeras filas de la batalla que todas las mujeres libramos por el éxito en un terreno o en otro.»

Sostiene, además, Dorothy Gray que

al enseñarles a las mujeres pobres a arreglarse, se les enseña una economía de tiempo muy apreciable, que pueden dedicar a sus ocupaciones.

Una muchacha que aprende a «maquillarse» científicamente no necesita arreglarse la cara sino dos veces al día, en la seguridad de que no tendrá que darse ni siquiera una mano de polvo, ni mirarse al espejo una sola vez, en el tiempo de la jornada, pudiendo, por lo tanto, prestar toda su atención a su trabajo.

«Sé perfectamente—dice esta nueva beneficiadora de la Humanidad—que existen algunas mujeres irremediablemente feas; que hay defectos físicos que no puede remediar ningún cosmético, del mismo modo que hay enfermedades que están fuera del alcance de la medicina y de la cirugía. Pero la belleza es un término relativo, y es, casi siempre, posible realzar al aspecto de la que nació naturalmente bella, y darle gracia y atención a las que no tuvieron esa suerte.»

## SOBRE EL AMOR Y LAS MUJERES

Acerca de la capacidad de las mujeres para el cultivo de las ciencias y de las artes se han hecho por el sexo fuerte críticas apasionadas, inspiradas en un criterio excesivamente aristocrático. Prescindiendo de los juicios despectivos que nuestra cara mitad mereció de griegos y romanos, de ciertos padres de la Iglesia y de los pueblos musulmanes y orientales, los detractores de la mentalidad de la mujer se cuentan por docenas. Mencionemos, entre otros, a nuestro Huarte, a Chamfort, Rousseau, Voltaire, Napoleón, etc., a los que hay que añadir los modernos anatómicos y fisiólogos que alegan, en favor de dicha tesis, como argumento decisivo, el volumen y el peso exigüos del cerebro femenino.

Sin invocar la existencia de mujeres insignes en las ciencias y en las artes (argumento repetidamente esgrimido), el sexo débil podría defenderse contra anatómicos, filósofos y literatos con estos cuatro argumentos incontrovertibles:

1.º Buena parte de los genios y talentos superiores poseyeron un cerebro pequeño o mediano, igual o apenas superior al promedio del de la mujer. De mí sé decir que, habiendo contemplado en la «Sociedad Real de Londres» el vaciado de la cabeza de Newton, quedé admirado de la exigüidad de su capacidad craneal. Igual decepción experimentará cualquiera al examinar el pequeño busto de Aristóteles—suponiendo, naturalmente, que la copia conservada en los museos sea de tamaño natural—en contraste con la voluminosa testa de Augusto, prototipo de inteligencia mediocre. Y entre nosotros, ¿quién no ha conocido talentos superiores encerrados en modestas cajas

craneales y hasta en cabezas reducidísimas? Acuden a mi memoria los pequeños bustos de Larra, Castelar, Sagasta, Silvela, Echegaray, para no mentar sino a muertos ilustres. Y al revés, cabezas enormes asociáanse a menudo a capacidades intelectuales vulgares y adocenadas. No es, pues, la masa bruta, sino la fina organización nerviosa—es decir, la sutileza y prolijidad de las asociaciones *interneuronales*—la condición esencial del intelecto superior. Ocurre en el hombre algo de lo que se observa en los animales. ¿Quién será capaz de parangonar la inteligencia de un himenóptero con la imbecilidad del conejo o del cobaya, no obstante la enorme diferencia en la dotación de substancia gris?

2.º Descontando las áreas extensas adscritas en el cerebro masculino al regimiento y coordinación de la prepotente masa muscular y a la innervación del extenso revestimiento cutáneo, el contraste de peso entre ambos encéfalos atenúase notablemente.

3.º A menudo, varones de superior talento son fidelísimo trasunto físico y moral de la madre; fuera, por tanto, inverosímil admitir que la mujer sea susceptible de transmitir a la prole excelencias de que carece.

4.º Y citemos finalmente el argumento de la *educación divergente*. Aunque se demuestre—y ello desgraciadamente tiene algunos visos de verdad—que la mujer actual vale, tomada en conjunto, intelectualmente menos que el hombre, siempre podrán las feministas argüirnos: «Esperad: que la sociedad conceda a todas las jóvenes de la clase media el mismo tipo de educación e instrucción que al hombre, dispensando, además, a las más inteligentes de la preocupación y cuidado de la prole, y...entonces hablaremos.»

SANTIAGO RAMÓN Y CAJAL

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios inverosímiles.

Imprenta Marqués Sant Bartolomé, 17

CASA TERRASA  
LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo  
Casa de verdadera confianza

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

## JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDEN EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

## SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

## DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo

Pasta dens a 2'00 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'10 » frasco

## POLVOS

Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Cotty a 3'90 » »

Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA**

## Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)  
TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, liticas, cloruradas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas  
Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCION TELEGRAFICA: EXPORTACION VALENCIA  
CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	3243
		3295
	Valencia: . . . . .	805
		1712

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 03-53

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bo arte, 10

Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines-Specialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits & fruits & secs-Specialité en figues sèches

## SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 32 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Specialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

## IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité



**Caparó et España**  
16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS  
Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

**Maison J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs  
27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
TÉLÉPHONE 21-18

Transportes Internacionales

TELEFONO: 670 Agencia de Aduanas Telegramas: MAILLOL

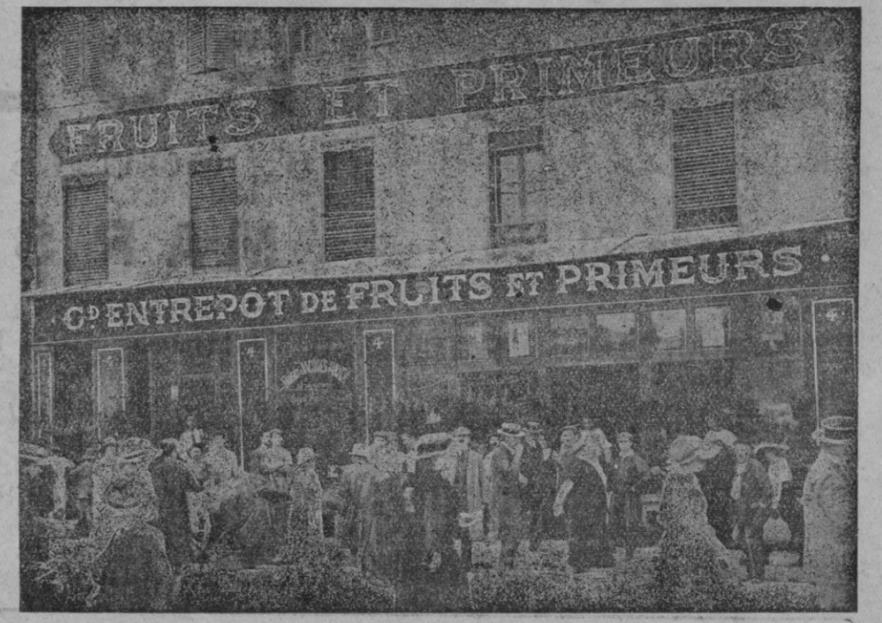
**Martial Maillol**  
1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:  
Competencia indiscutible en cuestión de transportes.  
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.  
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.  
Extrema moderación en sus precios.

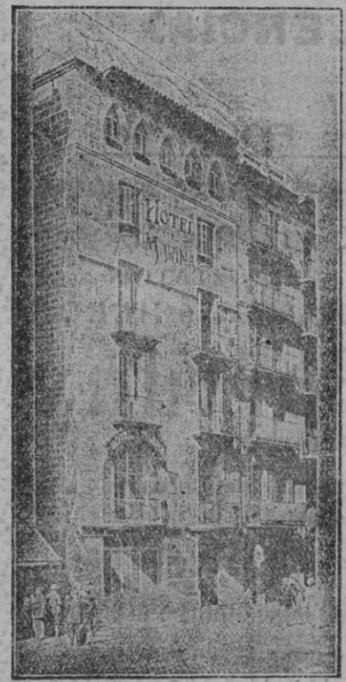
TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES	CASAS en
AGENCIA de ADUANAS	CETTE 11 quai du Bosc VALENCIA 8-10 calle Llop SOLLER 8 calle Bauzá PORT BOU Espagne
ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT	
<b>Jacques MASSOT et fils</b>	
SUCESORES	
TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE 8 PORT-BOU 21 iut SOLLER — VALENCIA 1291 CETTE 3-37	MASSOT } Cerbère Cette Port-Bou VALENCIA
CASA CENTRAL	
<b>Cerbère</b>	
Pyr. Orles. FRANCIA	

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier revendeurs, comestibles, etc., etc.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.  
Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.  
Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:  
Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —  
DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>

**M. Seguí** Sucesor  
EXPEDIDOR  
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
CARDELL, Frères  
**F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCESSEUR**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE LE THOR  
CARDELL FRERES LE-THOR (VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO • NARANJAS Y MAN-  
DARINAS • LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algerie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blan-  
ca y de color, sastrería, corsets, etc., y para la fa-  
bricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**  
**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPORTATION - IMPORTATION  
FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve - PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303**PEDRO CARDELL**  
**VILLARREAL (Castellón)**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation****G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. LouisPremière Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et  
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa - Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Certe, 616Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.